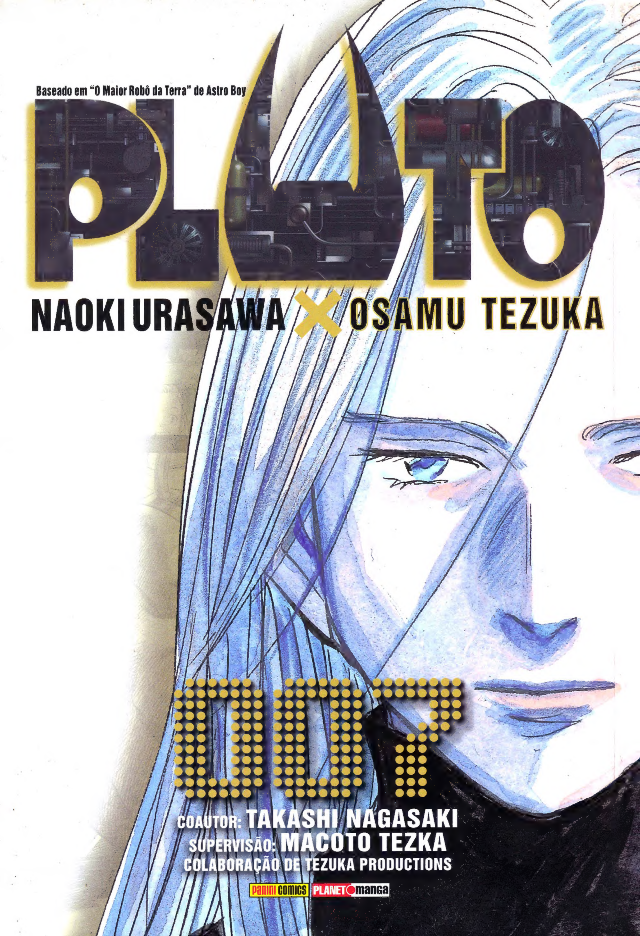
Baseado em "O Maior Robô da Terra" de Astro Boy

PLUTO

NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA



007

COAUTOR: TAKASHI NAGASAKI

SUPERVISÃO: MACOTO TEZKA

COLABORAÇÃO DE TEZUKA PRODUCTIONS

panini comics | PLANET manga

Na década de 60, **Osamu Tezuka** criou a história *"O Maior Robô da Terra"*, arco de sua famosa série **"Astro Boy"**. Mesmo na época, a obra estava à frente de seu tempo, com uma discussão bastante incomum em uma série voltada para o público infantojuvenil.

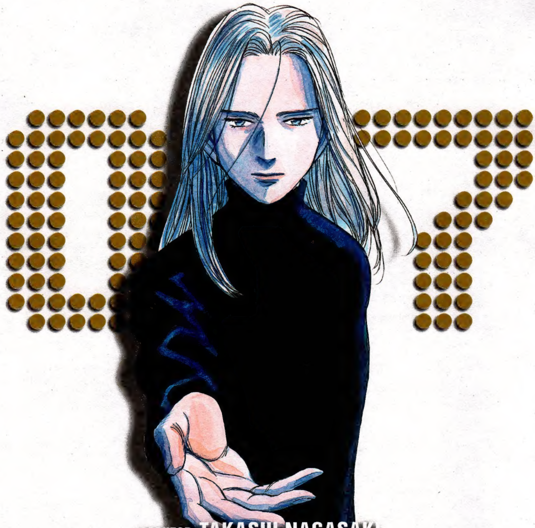
Em 2003, com a colaboração de **Naoki Urasawa**, **Takashi Nagasaki** e sob a supervisão de **Macoto Tezka**, filho de Osamu Tezuka, a história ganhou ainda mais notoriedade com sua releitura no suspense "**Pluto**", que trouxe um olhar mais atual e profundo sobre os personagens criados por Tezuka.

"Pluto" teve destaque em diversas premiações. Em 2005, foi vencedor do **Tezuka Osamu Cultural Prize** e do prêmio de excelência no **Japan Media Arts Festival**. Em 2010, ganhou o **Seiun Award** de melhor história em quadrinhos, além de ser indicado ao **Prêmio Eisner**, nos Estados Unidos. Em 2011, a série ainda foi vencedora do **Angoulême International Comics Festival**, na França.

Baseado em "O Maior Robô da Terra" de Astro Boy

PLUTO

NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA



COAUTOR: TAKASHI NAGASAKI
SUPERVISÃO: MACOTO TEZKA
COLABORAÇÃO DE TEZUKA PRODUCTIONS

Panini Comics PLANET manga

Ato 48
SEIS BILHÕES DE DISTORÇÕES
003

Ato 49
FESTA SURPRESA
027

Ato 50
COMER O MUNDO
051

Ato 51
DOIS SÓIS
075

Ato 52
A ESCOLHA DE WASSILY
099

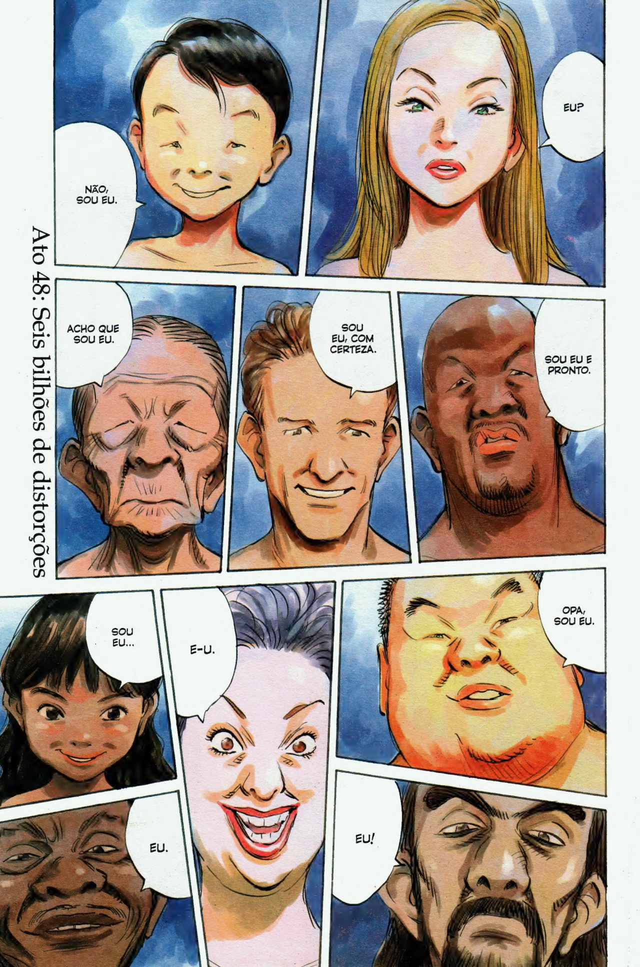
Ato 53
O DUELO NO CASTELO DE VIGELAND
123

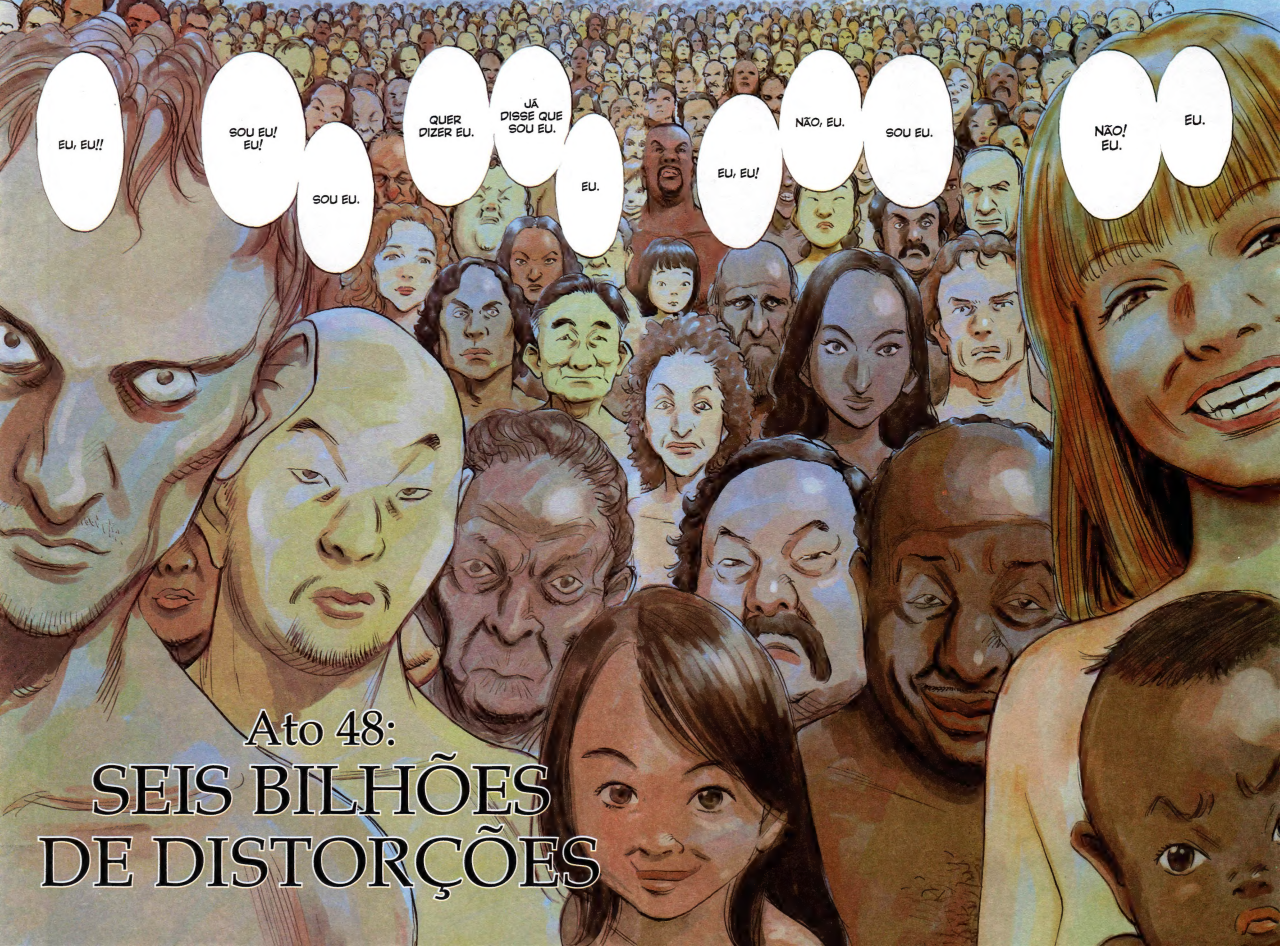
Ato 54
O DESPERTAR DA TRISTEZA
147

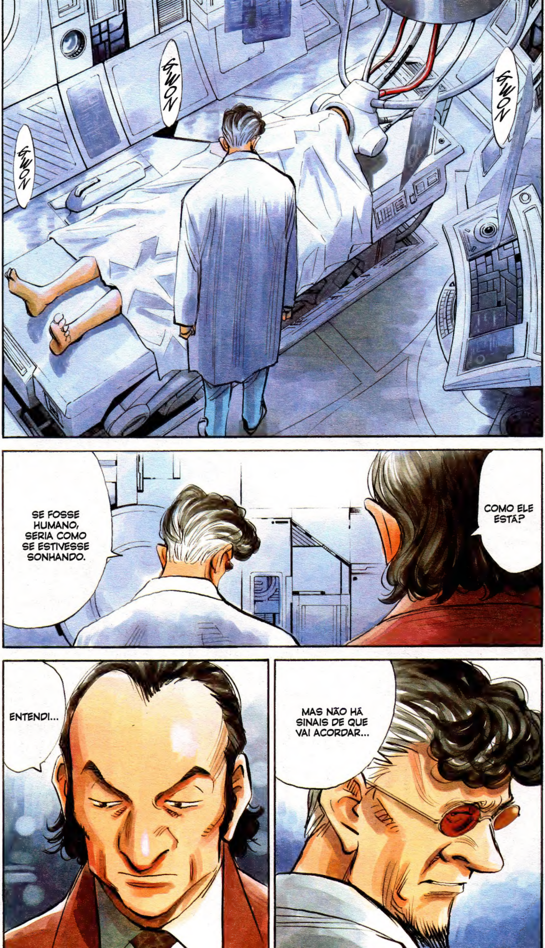
Ato 55
O GRANDE DESPERTAR
171

Tradução: Dirce Miyamura
Letras: Leonardo Solidade
Edição: Beth Kodama e Diógenes Diogo

Ato 48: Seis bilhões de distorções

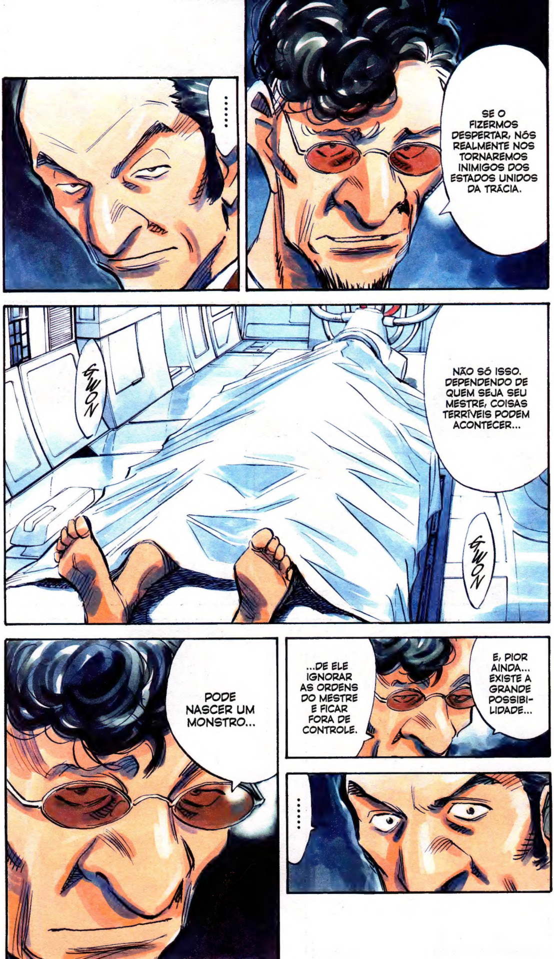



EU.
NÃO! EU.
SOU EU.
NÃO, EU.
EU, EU!
EU.
JÁ DISSE QUE SOU EU.
QUER DIZER EU.
SOU EU.
SOU EU! EU!
EU, EU!!
Ato 48:
SEIS BILHÕES DE DISTORÇÕES


GWON
GWON
GWON
COMO ELE ESTÁ?
SE FOSSE HUMANO, SERIA COMO SE ESTIVESSE SONHANDO.
MAS NÃO HÁ SINAIS DE QUE VAI ACORDAR...
ENTENDI...

ENTÃO É MESMO IMPOSSÍVEL CRIAR UM ROBÔ PERFEITO...?
É MELHOR NÃO VER O ROSTO.
......
É UM ROSTO QUE NEM PARECE SER DESTE MUNDO...
SEU ROSTO ARTIFICIAL ESTÁ SIMULANDO CADA UMA DAS SEIS BILHÕES DE PERSONALIDADES PROGRAMADAS NO SISTEMA A UMA VELOCIDADE INACREDITÁVEL.
GOSH GOSH
GOSH GOSH
GOSH GOSH
GOSH GOSH

O PROGRAMA FOI ALIMENTADO COM O MESMO NÚMERO DE PERSONALIDADES DA POPULAÇÃO MUNDIAL.
ESCOLHER APENAS UMA LEVARÁ UM TEMPO INCALCULÁVEL...
O QUE PODEMOS FAZER...?
COMO PODEMOS DESPERTÁ-LO, PROFESSOR TENMA?
QUEM ME PEDIU UMA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL SUPERIOR AO MAIS AVANÇADO COMPUTADOR DOS ESTADOS UNIDOS DA TRÁCIA FOI O SENHOR, PROFESSOR ABULLAH.
TEM CERTEZA DE QUE QUER ISSO?
HÃ...?
HÁ UM JEITO, MAS...
MAS, SE ELE NÃO ACORDAR, NÃO VAI SERVIR PRA NADA, CONCORDA?


SE O FIZERMOS DESPERTAR, NÓS REALMENTE NOS TORNAREMOS INIMIGOS DOS ESTADOS UNIDOS DA TRÁCIA.
......
NÃO SÓ ISSO. DEPENDENDO DE QUEM SEJA SEU MESTRE, COISAS TERRÍVEIS PODEM ACONTECER...
GWON
GWON
E, PIOR AINDA... EXISTE A GRANDE POSSIBILIDADE...
...DE ELE IGNORAR AS ORDENS DO MESTRE E FICAR FORA DE CONTROLE.
PODE NASCER UM MONSTRO...
......

N.E.: O VIÉS OU DISTORÇÃO SISTEMÁTICA É QUANDO SE INSERE UM ERRO NO CÁLCULO PROPOSITALMENTE PARA SE REDUZIR A QUANTIDADE DE VARIÁVEIS.

....
GWON
GWON
WHIM
HÁ BOATOS DIZENDO QUE O EXÉRCITO DAS NAÇÕES UNIDAS PLANEJA UM BOMBARDEIO AÉREO NOS PRÓXIMOS DIAS.
SIM...
WHIM
WHIM
VOU TER QUE SAIR LOGO DAQUI.
WHIM
BEM QUE EU GOSTARIA DE RETÊ-LO...
...MAS SUA FAMÍLIA DEVE ESTAR PREOCUPADA...

ERR...
DESCULPE, ESQUECI QUE NÃO TEM FAMÍLIA...
B... BOM, MAS TENHO CERTEZA DE QUE ATOM ESTÁ PREOCUPADO COM VOCÊ.
AFINAL, FOI O SENHOR QUEM O CRIOU...
SOUBE QUE ADOTOU ROBÔS...
SIM, ALÉM DA MINHA ESPOSA E MINHA FILHA, TENHO SAHAD E MURAT...
!!
O QUE É BORA?
HÁ RUMORES DE QUE ESTÁ DESENVOLVENDO UM OUTRO ROBÔ COM PODER INACREDITÁVEL...

AINDA ESTÁ EM FASE DE PROJETO...
AS DIFICULDADES SÃO TANTAS, QUE PARECE ESTAR ALÉM DA MINHA CAPACIDADE...
PRETENDE FAZER COM QUE ELE RESOLVA ISSO?
O ROBÔ QUE NÃO ACORDA...
WHIM
WHIM
É, EU NÃO TENHO FAMÍLIA.

ELE NÃO É PERFEITO...
TOBIO FOI MEU ÚNICO FILHO.
E O ATOM...?
AQUILO NÃO É O TOBIO...
ELE NÃO É PERFEITO...
ELE NÃO É O TOBIO...
Ministério da Ciência

PROFESSOR TENMA.
ELA VOLTOU PRO SEU PAÍS.
ELA...?
HELENA, A ESPOSA DO GESICHT.
QUERIA QUE A TIVESSE CONHECIDO...
ESTAVA MUITO PREOCUPADA COM O ATOM...
AH, SIM...
NÓS, CIENTISTAS, TEMOS O PÉSSIMO COSTUME DE OLHAR APENAS PROS ASPECTOS TÉCNICOS, E ME RECRIMINO POR ISSO...
MAS A ALMA GENTIL DELA É ALGO DIGNO DE UM ESTUDO.
ERA QUASE...
...DO NÍVEL DO ATOM...

PRO-
FESSOR
TENMA...
O PARLAMENTO
MARCOU A DATA
DO FUNERAL
PÚBLICO DO
ATOM...

É VERDADE QUE, COM ISSO...
...A MORTE DO GESICHT NÃO TERÁ SIDO EM VÃO?
SIM...
NÓS, HUMANOS, CHAMAMOS ISTO DE "ALMA".
VOU PEGAR EMPRESTADA A ALMA DO SEU MARIDO...

BOOOM
GWAH...!!
BRUUM
VAMOS RÁPIDO PRO AERO-PORTO, PROFES-SOR TENMA!!
ESTA ÁREA JÁ NÃO É SEGURA!!
S... SIM, ESTOU SABENDO.

PRO-
FESSOR
TENMA!!
!?
TRAGO MÁS
NOTÍCIAS.
BRUUUM
BRUM
O BOMBARDEIO
DAS NAÇÕES
UNIDAS SOBRE
O DISTRITO
DE TIMUR...
...ATINGIU
FATALMENTE O
PROFESSOR
ABULLAH.
ISSO ESTÁ
CONFIR-
MADO?
CONSEGUIRAM
RESGATÁ-LO
COM VIDA DOS
ESCOMBROS DE
UM PRÉDIO...
...MAS
ELE VEIO
A FALECER
MINUTOS
DEPOIS.
!?
ELE
DEIXOU UMA
MENSAGEM
ANTES DE
MORRER.

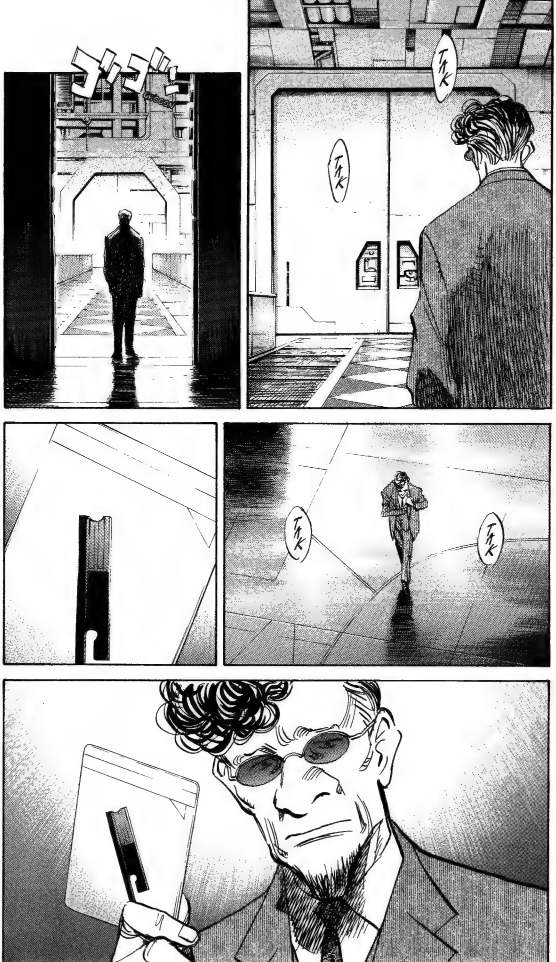
TENMA...
TZZ TZZ...
PROFESSOR TENMA, ME ESCUTE...
I... ISTO AQUI...
...DENTRO DISTO TEM...
...CÓPIA DE PARTE... DO MEU CÉREBRO...
PROFESSOR TENMA, SE FOR O SENHOR...
......
TZZ TZZ...
ELE PEDIU PARA ENTREGAR ISTO...

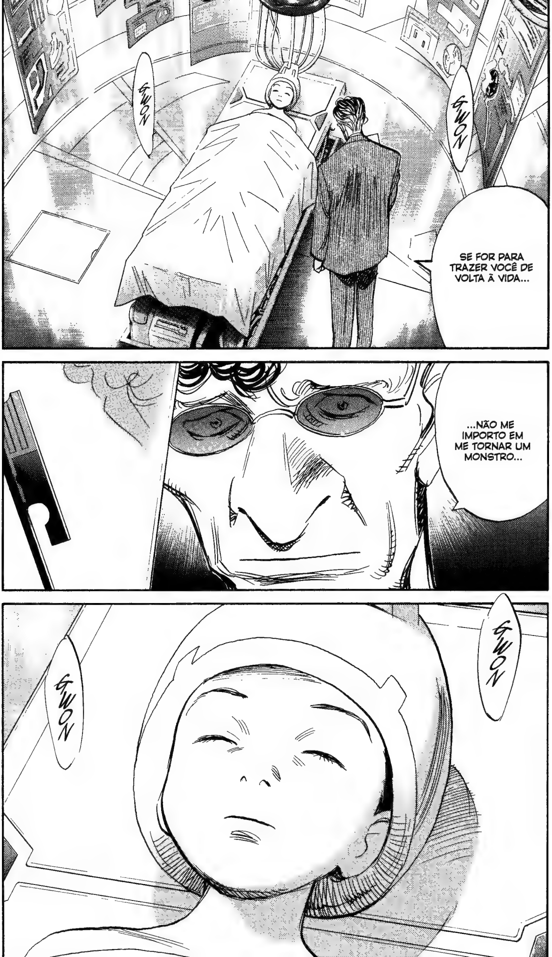
FRUUM
DISSE QUE O SENHOR SABERIA DO QUE SE TRATA...
S... SIM...
WHIM
WHIM
WHIM
WHIM

GWON
GWON
É PRA COLOCAR ISTO...
...EM VOCÊ...
UH!!
BRUUUUM
TEK TEK
TEK TEK
TEK TEK
TEK TEK
PIIIIH
CLAC CLAC
CLAC CLAC
CLAC CLAC
CLAC CLAC

ESTÃO JOGANDO BOMBAS ATÉ AQUI...!!
OH...
OOOH...
?
BRUUUM
TZZ
TZZ TZZ...

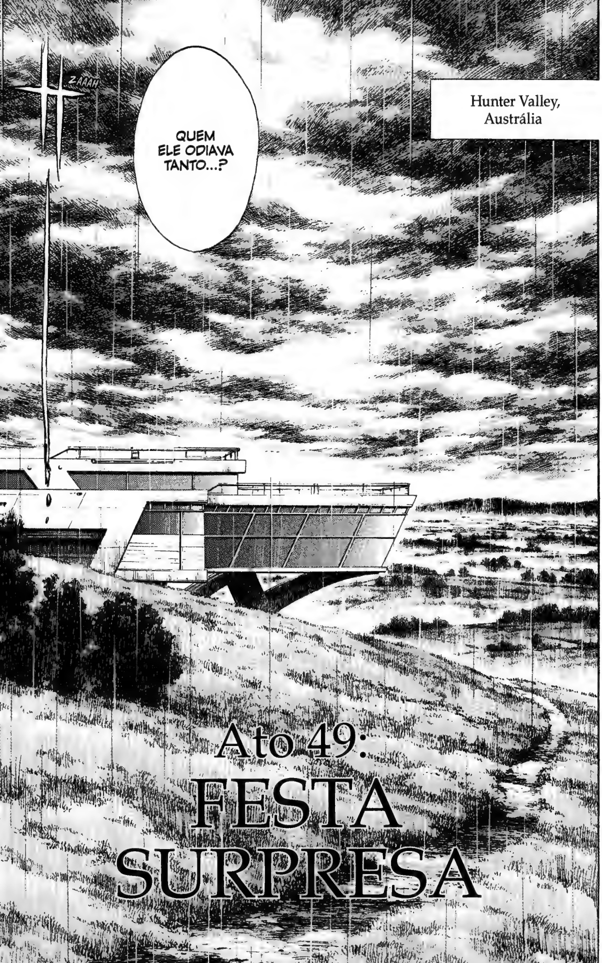
E... ESSE ROSTO...
TZZ TZZ...
TZZ TZZ...
SETOR DE ACESSO RESTRITO NÍVEL "A".
RECO-NHECIMENTO BIOMÉTRICO DE RETINA OBRIGA-TÓRIO.
TAK
TAK
ENTRADA AUTORIZADA.


TAK
TAK
ゴゴゴ
GROOON
TAK
TAK


GWON
GWON
SE FOR PARA TRAZER VOCÊ DE VOLTA À VIDA...
...NÃO ME IMPORTO EM ME TORNAR UM MONSTRO...
GWON
GWON

Ato 49: Festa surpresa

PLESH
!!
O ÓDIO...
...DE GESICHT...
...NO MOMENTO...
...DE SUA MORTE...


Hunter Valley,
Austrália
ZAAAH
QUEM ELE ODIAVA TANTO...?
Ato 49:
FESTA SURPRESA

ESTÁ CHOVENDO HÁ TRÊS DIAS SEM PARAR...
SE CONTINUAR ASSIM...
...EU TAMBÉM VOU ACABAR...
...COMO GESICHT...
EPSILON...
TEMOS VISITA.

ELE PARECE MUITO FORTE...
TEM CHOVIDO SEM PARAR.
SOU HOGAN, DA AGÊNCIA DE DEFESA DO MINISTÉRIO DA CIÊNCIA.
MUITO PRAZER.
VIM PARA CUIDAR DE SUA SEGURANÇA PESSOAL.
UMA VEZ QUE O AGENTE GESICHT FOI ASSAS-SINADO...
......
...HÁ SUSPEITAS DE QUE VOCÊ SEJA O PRÓXIMO ALVO.

SE BEM QUE...
...VOCÊ É INCOMPARAVELMENTE MAIS FORTE DO QUE EU.
O PROBLEMA É ESSA CHUVA.
PRINCIPALMENTE PARA VOCÊ E A ENERGIA FÓTON.
VOU ACOMPANHÁ-LO ATÉ O ABRIGO.

MAS... AS CRIANÇAS...
NÃO PODEMOS ENVOLVER AS CRIANÇAS NISSO.
HÃ?
É QUE HOJE É MEU ANIVERSÁRIO...
...E AS CRIANÇAS ESTÃO PREPARANDO...
...UMA FESTA SURPRESA PRA MIM...
ERA PRA SER SURPRESA...
...MAS EU JÁ ESTOU SABENDO.
PODE SER ALGO BREVE?

ESTOU PROGRAMADO PRA LUTAR USANDO MEU PRÓPRIO CORPO COMO ESCUDO.
ENTRETANTO, NÃO SEI AO CERTO QUANTO TEMPO PODEREI RESISTIR.
OBRIGADO. SEGUIREI O SEU CONSELHO.
PARABÉNS PRA VOCÊ...

FELIZ ANIVERSÁRIO, EPSILOOON!
AH, CRIAN-ÇAS...
IEBAAAA!!
FELIZ ANIVER-SÁRIO!
PAM
PAM
PARA-BÉNS, EPSILON!!
MUITO OBRIGADO, TODOS VOCÊS.
TEMOS PRESENTES PRA VOCÊ, EPSILON!!
OBRI-GADO...

É UM COLAR... VOCÊS QUE FIZERAM?
SIM!
ADOREI ESTE GORRO...
É MESMO? ESTOU TÃO FELIZ!
ESTE É O NOSSO!
TOMA AQUI!
É O SEU PREFERIDO.
OLHA LÁ, EPSILON...
AGORA, VOCÊ PODE FICAR FELIZ MESMO EM DIAS CHUVOSOS COMO HOJE.
O SOL.

EBAAAA!!
EU NÃO DISSE QUE ELE IA ADORAR O PRESENTE?!!
É VERDADE! ME SINTO BEM MELHOR!!
TODAS ESSAS CRIANÇAS SÃO ÓRFÃS DE GUERRA... EPSILON É COMO UM SOL PRA ELAS!
VOCÊ NÃO ESTAVA DESENHANDO ALGO PRA ELE? VAMOS, MOSTRE!!
......
EI, WASSILY...
É VERDADE, WASSILY?

......
DEIXE-ME VER...
........!!

BORA...
ISTO É...
BORA...?
BORA...
....
HÃ?
O WASSILY
ESTÁ DIZENDO
ALGO ALÉM
DE "BORA"!!
SHH...

"O GIGANTE CRIOU O POLO SUL NO DESERTO..." ♬
ESTÁ CANTAN-DO...?
"O GIGANTE FEZ RIOS DE FOGO E ERGUEU MONTANHAS DE GELO..." ♬
"O GIGANTE FEZ CHOVER MUITO, CAUSANDO ENCHENTES..." ♬
"O GIGANTE COMEU O FOGO, COMEU O GELO, E BEBEU A ÁGUA DAS CHUVAS..." ♬
"ELE COMEU O MUNDO TODO..." ♬

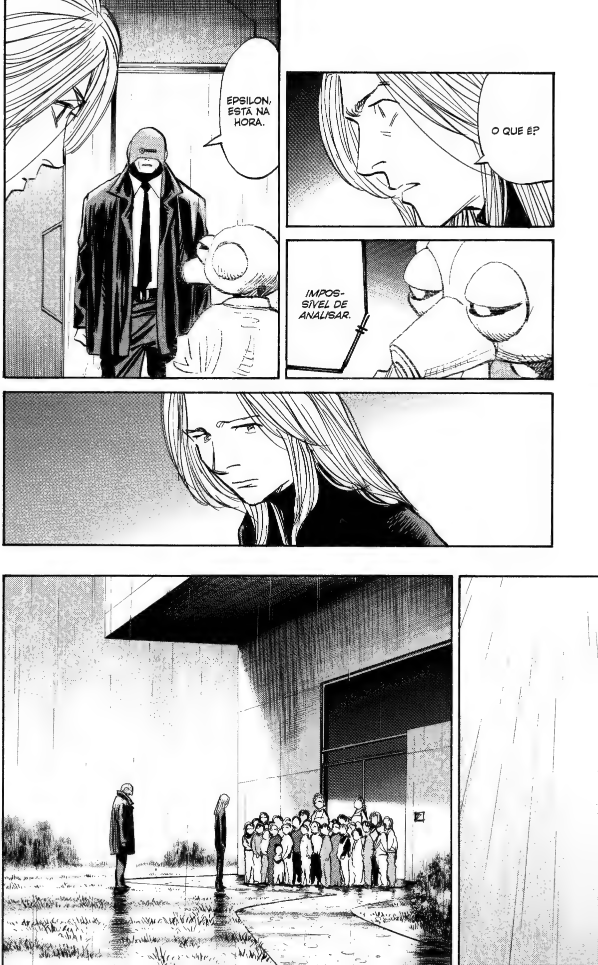
"BORA." ♬
"BORA." ♬
UAU, WASSILY!
QUE CANÇÃO ESQUISITA!!
KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!

ESTÁ NA HORA DE PARTIRMOS.
SÓ MAIS CINCO MINUTOS.
HÁ QUANTO TEMPO, ARNOLD.
ORA, SE NÃO É O EPSILON!
COMO VOCÊ ESTÁ? BOM, PELO CLIMA AÍ, NÃO HÁ COMO ESTAR BEM, ACHO. AQUI, NOS ESTADOS UNIDOS DA TRÁCIA, ESTÁ FAZENDO UM SOL DE RACHAR!
PRECISO PERGUNTAR UMA COISA...
OK!! SÓ HÁ UMA COISA QUE VOCÊ PODE QUERER ME PERGUNTAR.
A PREVISÃO DE ARNOLD, O ROBÔ DO TEMPO, SOBRE O LOCAL ONDE SE ENCONTRA...
...É DE QUE A CHUVA VAI CESSAR AMANHÃ DE MANHÃ.

MAIS UM POUCO DE PACIÊNCIA, EPSILON. PROCURE NÃO DESPERDIÇAR SUA ENERGIA FÓTON.
NÃO É ISSO. É SOBRE TRÊS ANOS ATRÁS...
TRÊS ANOS ATRÁS?
QUERIA SABER SE, NESSA ÉPOCA...
...HÁ REGISTROS DE TER OCORRIDO ALGUM FENÔMENO NATURAL NA PÉRSIA.
ALGO PARECIDO COM ESTE DESENHO...
ISSO É UM DESENHO?
ALGO COMO UMA INEXPLICÁVEL DEFORMAÇÃO NA CROSTA TERRESTRE...
INEXPLI-CÁVEL...?
MAS NÃO FOI HÁ TRÊS ANOS...
...NEM NA PÉRSIA.
HÃ?
AH, HOUVE, SIM!!
!!

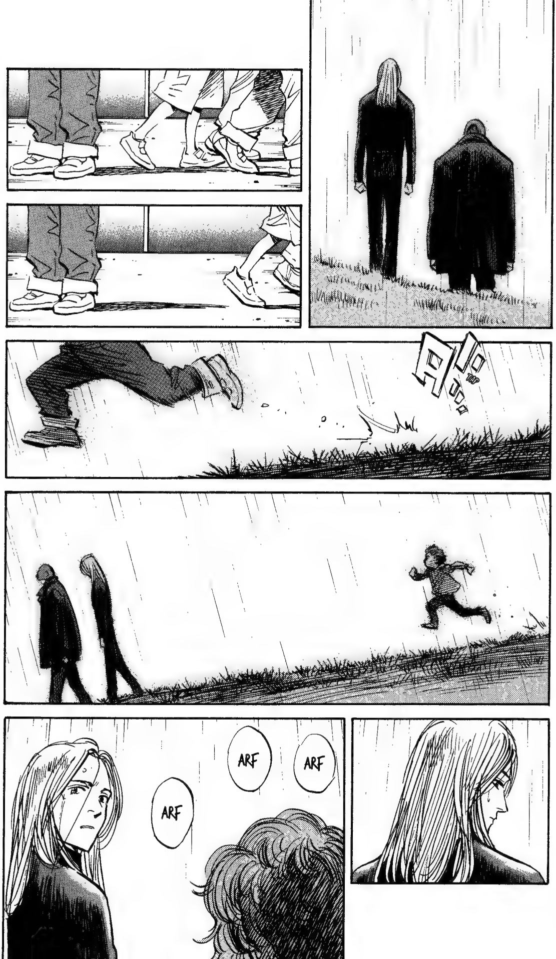
NO PILAR DO TERCEIRO ANDAR DO PRÉDIO DO CENTRO METEOROLÓGICO EM NEW WASHINGTON, ORGULHO ARQUITETÔNICO DOS ESTADOS UNIDOS DA TRÁCIA...
...SURGIU UMA PEQUENA TRINCA.
ERA SÓ UMA FINA RACHADURA, MINÚSCULA.
MAS O PRÉDIO TINHA APENAS UM ANO DE CONSTRUÇÃO!
ACHO QUE FOI UMA FALHA INEXPLICÁVEL.
ARNOLD... NÃO É HORA PRA FAZER PIADAS.
FOI MAL! PÉRSIA, TRÊS ANOS ATRÁS, CERTO?
HMM... NÃO ENCONTREI NADA.
ESSA FUMAÇA QUE APARECE NOS DADOS...

...É FUMAÇA DE BOMBA, TÍPICA EM ZONAS DE GUERRA...
DENTRE AS CRIANÇAS QUE VOCÊ RESGATOU, ALGUMAS ERAM DESSA ÁREA, CERTO?
SIM...
HMM...
PARECE QUE TEM ALGO... EM MEIO À FUMAÇA...?
ALGO GIGAN-TESCO...



O QUE É?
EPSILON, ESTÁ NA HORA.
IMPOS-SÍVEL DE ANALISAR.

VOLTAREI LOGO.
PRA ONDE VOCÊ VAI, EPSILON?
VAI SAIR NO MEIO DA FESTA...?
SURGIU UM TRABALHO URGENTE.
AAAAAH!!
COM-PORTEM-SE, CRIANÇAS.


TAP
ARF
ARF
ARF

ARF
ARF
WASSILY...
EP... SILON...
VOCÊ...
...FALOU MEU NOME PELA PRIMEIRA VEZ...
NÃO... MORRA...

NÃO SE PREOCUPE...
NÃO PRECISA SE PREOCUPAR...
PLIC

Ato 50: Comer o mundo

ESTA VILA É NOSSA!!
NÃO VAMOS EVACUAR!!
VÃO EMBORA!
SAIAM DAQUI!!
ESTE LUGAR...
...É A TERRA QUE O REI PROMETEU TRANSFORMAR EM PARAÍSO.
VOCÊS NÃO VÃO TOCAR EM NOSSA TERRA SAGRADA COM SUAS MÃOS SUJAS!!
ISSO MESMO! O EXÉRCITO DAS NAÇÕES UNIDAS DEVE IR EMBORA!!
FORA DAQUI, NAÇÕES UNIDAS!!

É POR AQUI!
ALIÁS, NÃO PODE USAR SUA ENERGIA FÓTON PRA ILUMINAR UM POUCO?
FUP
CUIDADO ONDE PISA... AH, É! VOCÊ É UM ROBÔ.
ISSO AÍ. ATÉ QUE VOCÊ SERVE PRA ALGUMA COISA.

TAK
TAK
TROUXE EPSILON, CAPITÃO.
BOM TRABALHO.
PODE DIMINUIR UM POUCO A LUZ?
SOU O GENERAL DE BRIGADA SCOTT, DO EXÉRCITO DAS NAÇÕES UNIDAS.
VOCÊ DEVE SER EPSILON, O ROBÔ QUE SE RECUSOU A FAZER O ALISTAMENTO.
TEM COMPLEIÇÃO DELICADA PRA UM ROBÔ.
NÃO ME SURPREENDE QUE SEJA UM COVARDE.

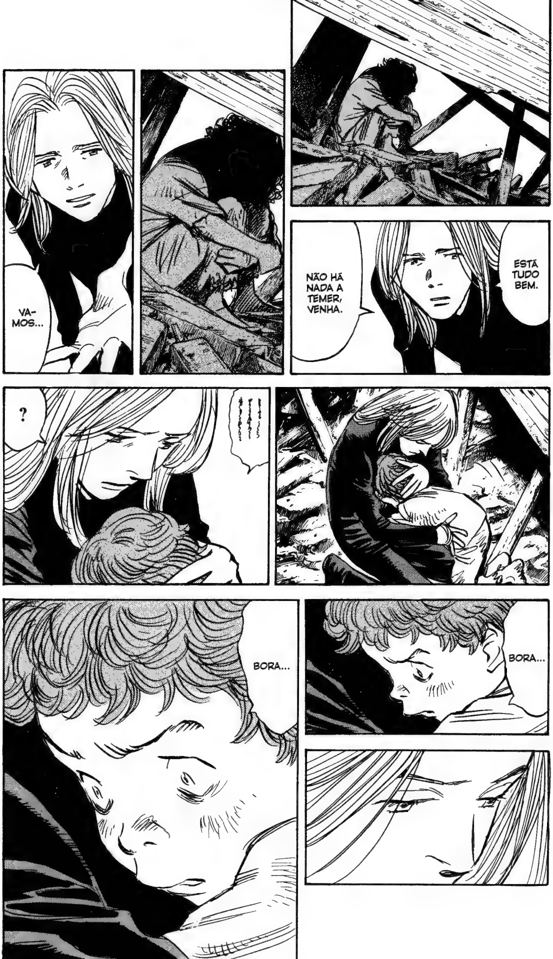
MAS, PELO MENOS, PODE NOS AJUDAR NA LIMPEZA DO PÓS-GUERRA.
ANDA, ESSE É O SEU TRABALHO.
I... ISSO É...
PODE COMEÇAR A DERRETER TUDO ISSO.
COM SUA ENERGIA FÓTON, NÃO VAI LEVAR MAIS DO QUE UM SEGUNDO, CERTO?

Ato 50:
COMER O MUNDO
Q...
QUER... QUE EU FAÇA ISSO...?
SÃO ROBÔS DE ALTO DESEMPENHO, MAS SUAS INTELIGÊNCIAS ARTIFICIAIS FORAM RETIRADAS.
AGORA, NÃO PASSAM DE UMA MONTANHA DE FERRO-VELHO.
NÃO ACREDITO...
EU ACHAVA QUE A LEI DOS DIREITOS DOS ROBÔS ESTIVESSE EM VIGOR NA PÉRSIA...

E ONDE ESTÃO AS INTELIGÊNCIAS ARTIFICIAIS QUE FORAM RETIRADAS...?
TALVEZ TENHAM USADO PRA ALGUM NOVO EXPERIMENTO, SEI LÁ.
EM TODO CASO, SEJA RÁPIDO.
AVISO ASSIM QUE TODOS OS MORADORES TIVEREM SIDO EVACUADOS.
OUVI DIZER QUE, APESAR DA SUA APARÊNCIA DELICADA, FAZ UM TRABALHO BEM EXPLOSIVO.

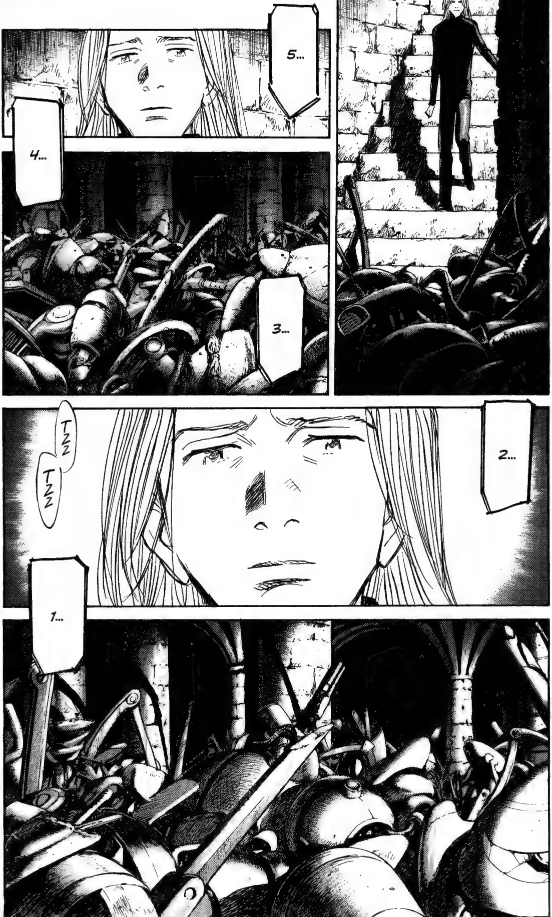
...DE EVA-CUAÇÃO!!
GOOOOH
OS MORADORES DA ÁREA DEVEM SEGUIR AS ORDENS DE EVACUAÇÃO!!
V-V-VIP
RÁPIDO! ENTREM!
REPETINDO! MORADORES, SIGAM AS ORDENS...
GOOOOH
ESTÁ PRONTO, EPSILON?
COMEÇAR A CONTAGEM REGRES-SIVA.
....
ES-PERE!!

JÁ PASSOU DO HORÁRIO PROGRAMADO. COMPLETE O SERVIÇO JÁ, EPSILON!
NÃO DÁ!!
AINDA TEM ALGUÉM NA VILA...
O QUÊ...?
IMPOSSÍVEL. EVACUAMOS TODOS OS MORADORES!!
TEM AL-GUÉM AINDA!
ESTOU CAPTAN-DO SI-NAIS DE VIDA!!
DEVE SER UM GATO OU UM CACHORRO. VOLTE AO TRABALHO!!
VENHA AQUI...



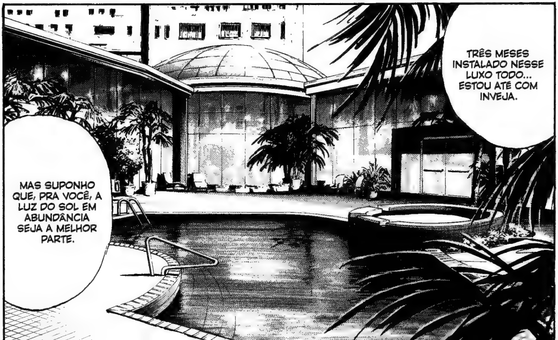
ESTÁ TUDO BEM.
NÃO HÁ NADA A TEMER, VENHA.
VA-MOS...
?
BORA...
BORA...

ZAH…
VOCÊS QUASE…
NÃO, EU QUASE…
…MATEI ESTA POBRE CRIANÇA…
NÓS CUIDAREMOS DO GAROTO.
ZAH…
NÃO TEMOS TEMPO. TERMINE LOGO O SERVIÇO.


5...
4...
3...
2...
TZZ
TZZ
1...

BOOOM
ESTE LUGAR PARECE MAIS UM FORTE DO QUE UM SIMPLES ABRIGO.

PESSOAS IMPORTANTES DE VÁRIOS PAÍSES TAMBÉM O USAM QUANDO NECESSÁRIO.


TRÊS MESES INSTALADO NESSE LUXO TODO... ESTOU ATÉ COM INVEJA.
MAS SUPONHO QUE, PRA VOCÊ, A LUZ DO SOL EM ABUNDÂNCIA SEJA A MELHOR PARTE.

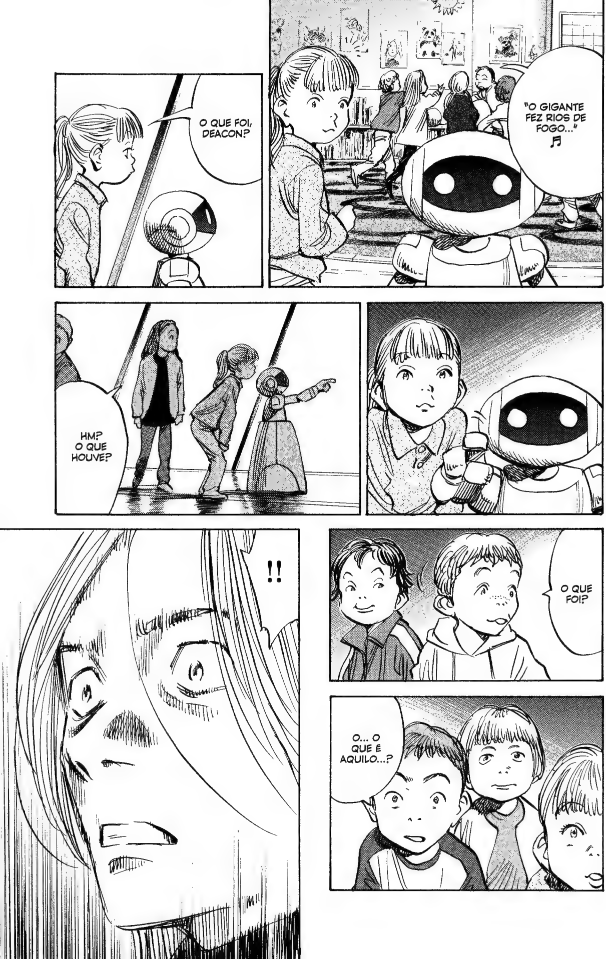
HÁ QUANTO TEMPO, EPSILON.
SOU SCOTT, DO EXÉRCITO DAS NAÇÕES UNIDAS.
AGORA, SOU COMAN-DANTE-GERAL.
FEZ UM BOM TRABALHO DAQUELA VEZ. FOI UMA EXPLOSÃO E TANTO.
SERIA MUITA PRESUNÇÃO NOSSA QUERER PROTEGER ALGUÉM TÃO PODEROSO.
PORÉM, É O ÚLTIMO ROBÔ DE ALTO DESEMPENHO QUE RESTOU NO MUNDO.
SE ACONTECER ALGO A VOCÊ, SERIA UMA PERDA INESTIMÁ-VEL.

ACHO QUE JÁ DEVE ESTAR CIENTE DE QUE, CONFORME A INVESTIGAÇÃO DEIXADA PELO AGENTE GESICHT...
...O NOME DO INIMIGO É PLUTO...
ELE TEM O PODER DE MANIPULAR FENÔMENOS NATURAIS, COMO A CRIAÇÃO DE TORNADOS.
A INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL DO ROBÔ CHAMADO SAHAD FOI INSERIDA EM PARTE DE SEU CÉREBRO.
SAHAD FOI FABRICADO NA PÉRSIA...
...E GUARDA UM GRANDE RANCOR PELOS PAÍSES DO OCIDENTE, POR CAUSA DO QUE FIZEMOS DURANTE O CONFLITO DA ÁSIA CENTRAL.
O QUE É BORA?
QUAL É A RELAÇÃO DE BORA...
...COM OS CORPOS DOS ROBÔS QUE EU DESTRUÍ?

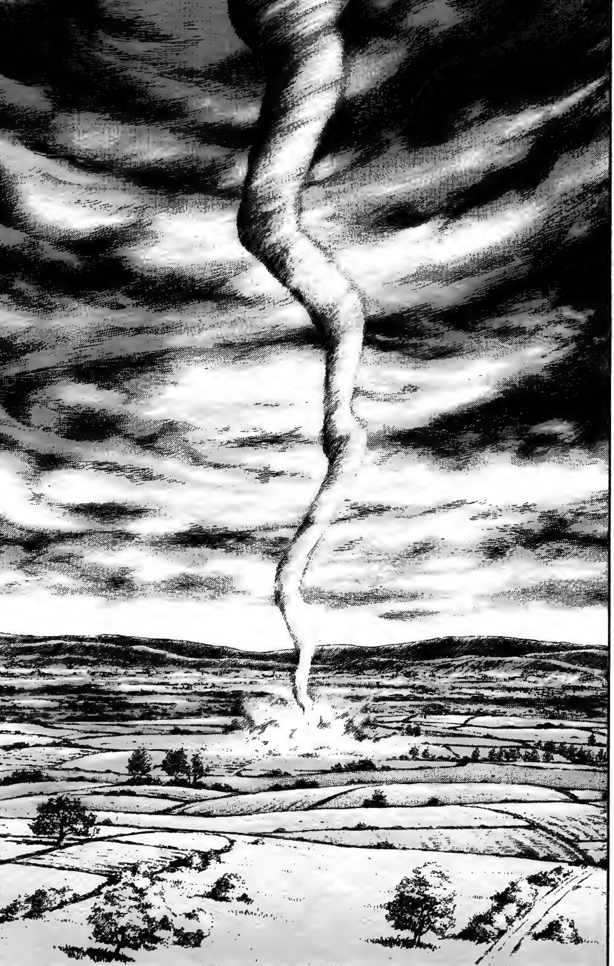
RELAÇÃO...?
EM PRIMEIRO LUGAR, O QUE FOI O ESQUADRÃO DE INVESTIGAÇÃO BORA?
OS MEMBROS DO ESQUADRÃO QUE DESCOBRIRAM AQUELE CEMITÉRIO DE ROBÔS FORAM ASSASSINADOS UM APÓS O OUTRO.
....
....
PLUTO TEM UM PODER ASSUSTADOR...
NÃO É HORA PRA GUARDAR SEGREDINHOS.
VOCÊ TAMBÉM PODE ESTAR EM PERIGO.
MAS, QUANDO ESSE PODER EVOLUIR, VAI ACONTECER ALGO PIOR AINDA...
ALÉM DISSO, COM AS INTELIGÊNCIAS ARTIFICIAIS COMBINADAS...
...AÍ, SIM...

...ELE VAI "COMER O MUNDO".
O QUE ESTÁ DIZENDO...?
É A CANÇÃO QUE AQUELE GAROTO ESTAVA CANTANDO.
?
ELE AINDA ESTÁ CANTANDO.
EU AINDA ESTOU EM CONEXÃO COM O ORFANATO DO EPSILON NA AUSTRÁLIA...
♬ "O GIGANTE CRIOU O POLO SUL NO DESERTO..." ♪
SIM... OUÇO AS CRIANÇAS CANTANDO...

"O GIGANTE FEZ RIOS DE FOGO E ERGUEU MONTANHAS DE GELO..." ♬
"O GIGANTE FEZ CHOVER CAUSANDO ENCHENTES..." ♬
EI, WASSILY, TODOS ADORARAM A SUA MÚSICA!!
"O GIGANTE COMEU O FOGO, COMEU O GELO..." ♬
"...E BEBEU A ÁGUA DAS CHUVAS..." ♬
"ELE COMEU O MUNDO TODO!" ♬
BORA! ♬
BORA! ♬
BORA! ♬
KYÁ, HÁ, HÁ, HÁ!!


"O GIGANTE FEZ RIOS DE FOGO..." ♬
O QUE FOI, DEACON?
HM? O QUE HOUVE?
O QUE FOI?
O... O QUE É AQUILO...?
!!

NÃO!! FUJAM DAÍ, CRIANÇAS!!
O... O QUE É ISSO?!
O QUE ESTÁ ACONTE-CENDO...?!
EPSILON!!
PRECISO VOLTAR AGORA MESMO PRA AUSTRÁLIA...
INCRÍVEL...
O QUE É AQUILO...?



O QUE É ISSO...?!
FUJAM DAÍ, CRIANÇAS!!
HÃ...? AQUI TAMBÉM...?
KIIIIH

TEM ALGO ACIMA DO ABRIGO...!!
COMANDANTE! PEGUE SEUS HOMENS E FUJA IMEDIATAMENTE!!
Ato 51: Dois Sóis

FUGIR?
O SISTEMA DE PROTEÇÃO DESTE LUGAR NEUTRALIZARÁ EM SEGUNDOS QUALQUER ATAQUE EXTERNO.
SOMOS DIFERENTES DE VOCÊ, QUE SEMPRE SÓ PENSA EM FUGIR.
RÁPIDO, VOCÊ TEM QUE FU...
KLAP

BUUUM
EPSILON!!

RESPONDA, EPSILON!!
GASH
TENHO QUE SALVÁ-LOS...!!
IMPOS-SÍVEL!!
FORAM TODOS DESINTE-GRADOS...!!

NÃO!
ELES MORRERAM POR MINHA CAUSA...
SE QUERIAM PEGAR VOCÊ, HOUVE MUITAS OPORTUNIDADES NESTES TRÊS MESES.
ACREDITO QUE O ALVO ERA O COMANDANTE!!
....
ACABAR COM O ESQUADRÃO INVESTIGATIVO BORA...
OLHE.
O PICO ONDE ESTAVA O ABRIGO...

GOOOOOOOH
...AGORA TEM A FORMA DE CHIFRES...
Ato 51:
DOIS SÓIS

ESSE PODER DESTRUTIVO ASSUSTADOR... QUE TIPO DE ARMA TERÁ SIDO?
DE QUALQUER FORMA, TEMOS QUE VOLTAR PRA AUSTRÁLIA AGORA!!
NÃO... DEVE SER...
O QUÊ...?
BORA...
O QUE É BORA?
NÃO SEI...
PARECE QUE TEM EMOÇÃO ENVOLVIDA, OU TALVEZ NÃO...

TALVEZ SEJA SÓ UMA MARIONETE...? CONTROLADA POR ALGO DESCONHECIDO...
!!
QUEM É...?
NÃO ESTÁ ME RECONHECENDO?

SOU EU, O "VELHO BIGODUDO".
AH... DIRETOR BAN.
COMO ESTAVA SOZINHA NA BIBLIOTECA ATÉ TÃO TARDE, VIM VER SE ESTAVA TUDO BEM.
NÃO, NÃO É ISSO...
ENTÃO O QUE FOI?
AGORA HÁ POUCO, DE REPENTE...
...EU SENTI DUAS ENORMES TRISTEZAS PRESENTES NO MUNDO...
......
ピノキオ
Pinocchio
PINÓ-QUIO...?

PINÓQUIO TEVE MUITA DIFICULDADE PARA CONSEGUIR COMPREENDER O CORAÇÃO HUMANO...
MAS, VOCÊ, URAN...
VOCÊ USA O SEU CORAÇÃO MELHOR DO QUE A MAIORIA DOS HUMANOS...
ESTÁ CHORAN-DO...
O QUE FOI? PODE FALAR...
POR QUE ESTÁ CHORANDO TANTO?

GOOOOOOH
INCRÍVEL...
ESTÁ VINDO PRA CÁ.
SERÁ QUE É MELHOR FUGIR?
N... NÃO TEM PERIGO, SE FICARMOS DENTRO DE CASA...

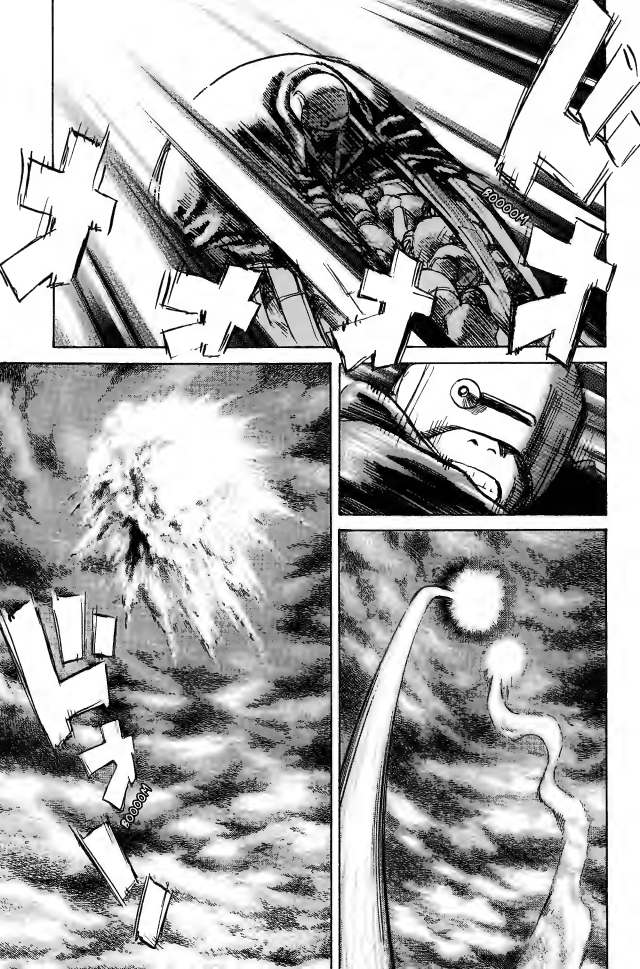
KYAAAAH!!
CRASH
GOOOOOOOOH
SOCORRO!!
ESTOU COM MEDO!!
O...
KYAAAAH!!
O... OLHE AQUILO...

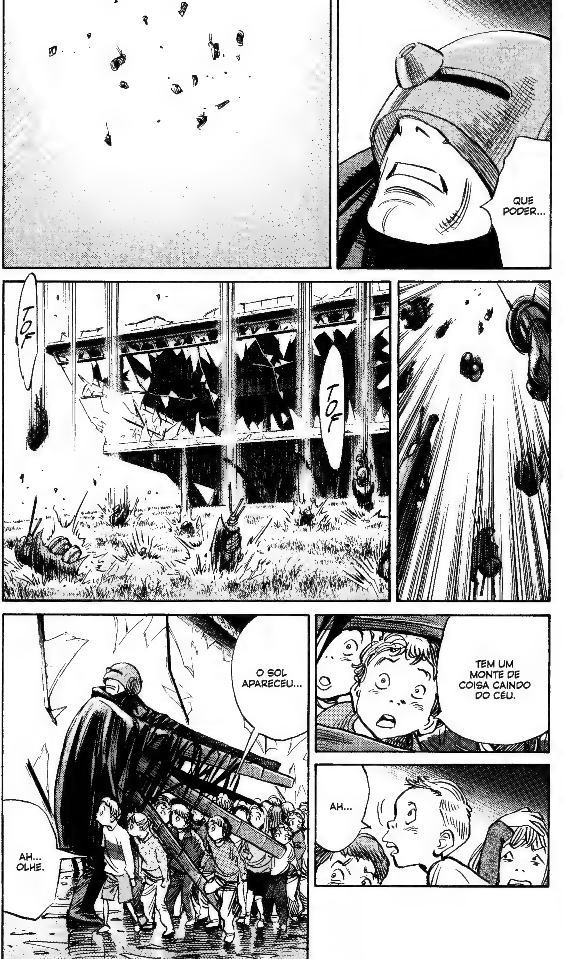
GOOOOOOOOH
IIIIH! TEM ALGUMA COISA CAINDO!!
THAM

VENHAM TODOS PRA PERTO DE MIM!!
RÁ-PIDO!!
JUNTEM-SE MAIS!!
CLANCH
CLANCH
AGORA, FIQUEM ABAIXADOS E PROTEJAM A CABEÇA!!

EPSILON...!!

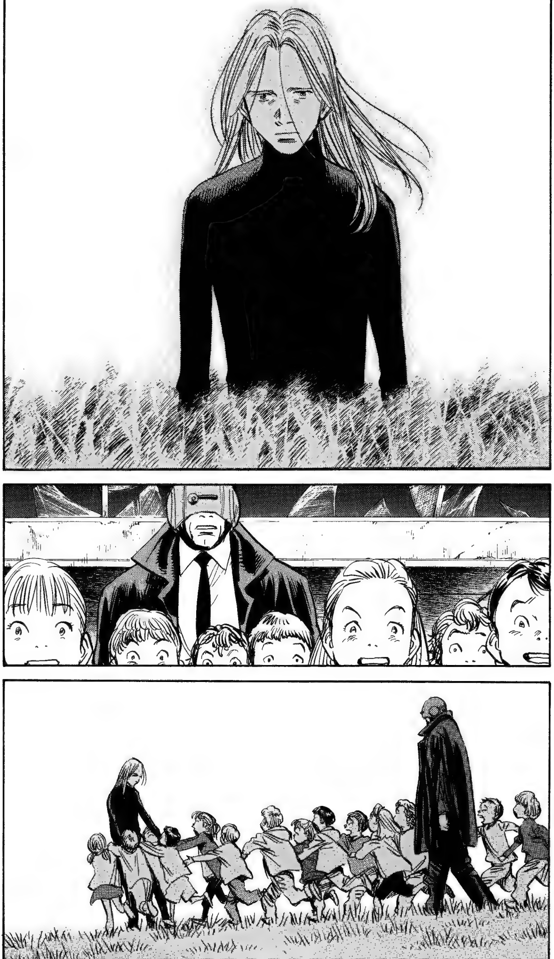
GOOOOOOOH
FIQUEM ABAIXA-DOS!!
EPSILON!!


BOOOOM
BOOOOM



QUE PODER...
TOF
TOF
O SOL APARECEU...
TEM UM MONTE DE COISA CAINDO DO CÉU.
AH...
AH... OLHE.

TEM DOIS
SÓIS!!



CONSEGUIU ACABAR COM ELE?
URAN...
O QUE FOI, URAN...?

É O PINÓQUIO...
ピノキオ
Pinocchio
HÃ?
ELE É O PINÓQUIO...
A CRIANÇA QUE ESTÁ CHORANDO?
ELE NÃO CONSEGUE ENCONTRAR...
...SUA ALMA...
AONDE QUER QUE VÁ, É MAIS ESCURO DO QUE O ESTÔMAGO DA BALEIA...
ピノキオ
Pinocchio
ELE NÃO QUER SER UMA MARIONETE...
ELE NÃO QUER SER CONTROLADO...

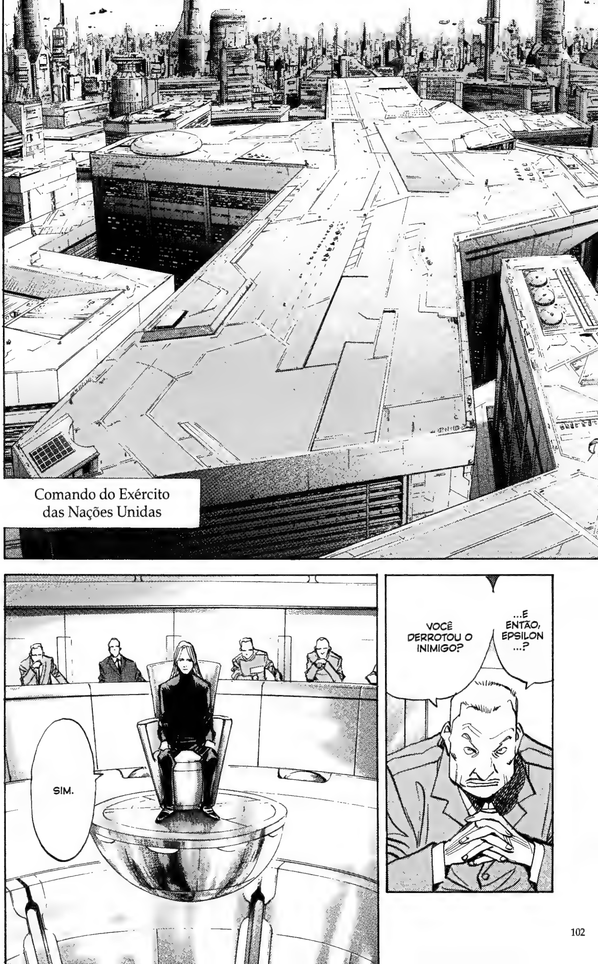
ELE ACHA QUE ESTÁ AGINDO POR SI MESMO, MAS...
...NA VERDADE, O QUE O MOVE É O ÓDIO...
......
MAS...
...ELE NÃO É O ÚNICO...
...QUE ESTÁ SENDO CONTROLADO...
O VELHO GEPPETTO TAMBÉM...
......?

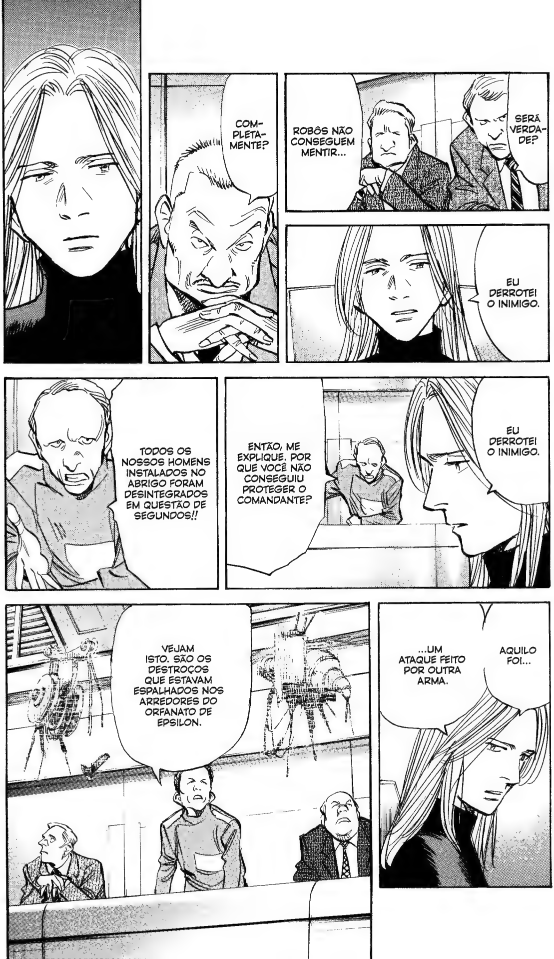
NA VERDADE, O VELHO GEPPETTO TAMBÉM É UMA MARIONETE...
EU QUERIA TER CONVERSADO UM POUCO MAIS...
...MAS ELE SE FOI...

Ato 52: A escolha de Wassily

É O SENHOR SIMON, DO DEPARTAMENTO DO BEM-ESTAR DA CRIANÇA.
ESTÁ UM BELO DIA HOJE.
S... SIM...
EPSILON ESTÁ...?
SINTO DIZER QUE NÃO...
SAIU PRA ALGUM COMPROMISSO?
KYÃ, KYÃ, KYÃ!!
FOI CHAMADO PARA UMA AUDIÊNCIA PÚBLICA...

AUDIÊNCIA PÚBLICA...?
SIM, PELO EXÉRCITO DAS NAÇÕES UNIDAS...
WAAH!!
KYÃ, KYÃ, KYÃ!!
Ato 52:
A ESCOLHA DE WASSILY


Comando do Exército
das Nações Unidas
...E
ENTÃO,
EPSILON
...?
VOCÊ
DERROTOU O
INIMIGO?
SIM.


SERÁ VERDADE?
ROBÔS NÃO CONSEGUEM MENTIR...
EU DERROTEI O INIMIGO.
COMPLETAMENTE?
EU DERROTEI O INIMIGO.
ENTÃO, ME EXPLIQUE. POR QUE VOCÊ NÃO CONSEGUIU PROTEGER O COMANDANTE?
TODOS OS NOSSOS HOMENS INSTALADOS NO ABRIGO FORAM DESINTEGRADOS EM QUESTÃO DE SEGUNDOS!!
AQUILO FOI...
...UM ATAQUE FEITO POR OUTRA ARMA.
VEJAM ISTO. SÃO OS DESTROÇOS QUE ESTAVAM ESPALHADOS NOS ARREDORES DO ORFANATO DE EPSILON.

NÃO HÁ COMO AFIRMAR COM CERTEZA ABSOLUTA, MAS PARECEM SER PARTES DO BRAÇO ESQUERDO DE UM ROBÔ DE FABRICAÇÃO PERSA...
POSSIVELMENTE, DE UM MODELO PARA USO EM DESENVOLVIMENTO AMBIENTAL QUE FOI REMODELADO PARA USO MILITAR.
NÃO ENCONTRARAM MAIS NADA ALÉM DISSO?
NADA.
EPSILON, SUA POSIÇÃO PACIFISTA É DE CONHECIMENTO PÚBLICO...
NÃO ME DIGA QUE DESTA VEZ TAMBÉM...
...VOCÊ CONTROLOU SUA FORÇA E NÃO UTILIZOU TODO O SEU PODER.

NÃO IMPORTA O QUANTO LUTEMOS...
...ELE NUNCA SERÁ MEU INIMIGO.
ESTE ASSUNTO DEVE SER TRATADO COM EPSILON, ASSIM QUE ELE RETORNAR...

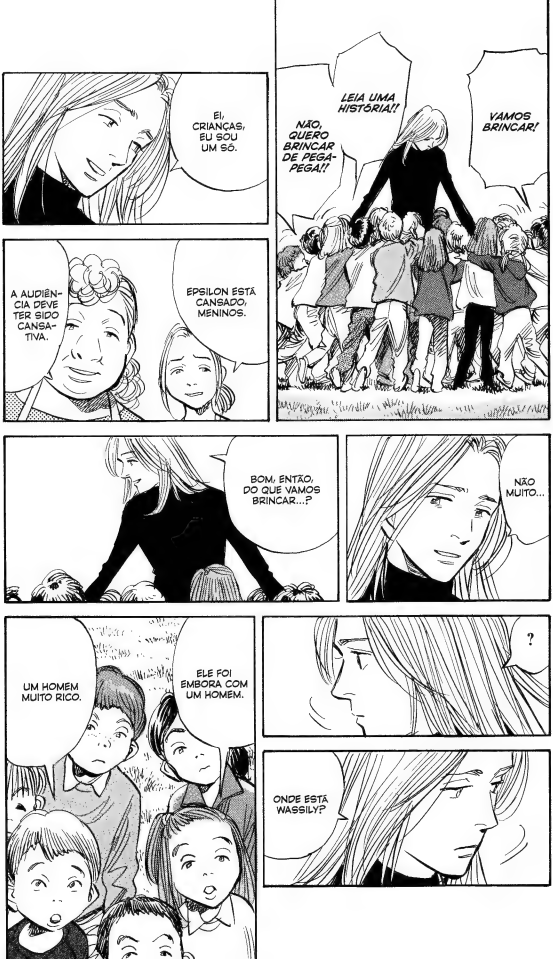
SENHORA GRIFFITH, DEVE SABER O QUE AS PESSOAS ANDAM DIZENDO SOBRE ESTE ORFANATO...
FOI POR ISSO QUE VIEMOS HOJE.
HÃ...?
DIZEM QUE UM ROBÔ NÃO SERVE PARA SER PAI DAS CRIANÇAS.
O PROBLEMA É EPSILON.
É CLARO QUE NÃO ESTOU FALANDO DA SENHORA, UM SER HUMANO TOTALMENTE QUALIFICADO PARA O CARGO.

MAS EU ACHO QUE EPSILON CUIDA MELHOR DESSAS CRIANÇAS DO QUE QUALQUER SER HUMANO!
SÓ PORQUE A CRIANÇA SE RECUSA...
...NÃO É CERTO TIRAR A OPORTUNIDADE DE SER CRIADA EM UMA FAMÍLIA NORMAL...
ACHA QUE É UMA ATITUDE DE QUEM PENSA NO MELHOR PARA ELAS?
......
ESPECIALMENTE NO CASO DO SENHOR JOHANSEN, QUE TEM AS MELHORES INTENÇÕES...
SIM.
PROMETO DAR UMA VIDA FELIZ A QUALQUER CRIANÇA QUE ME FOR ENTREGUE.
......
O CERTO SERIA TER TRAZIDO MINHA ESPOSA COMIGO PARA ESTA OCASIÃO...
...MAS ELA ESTÁ ATAREFADA CUIDANDO DA INAUGURAÇÃO DE UM NOVO HOSPITAL EM OSLO... EU TAMBÉM DEVO IR EMBORA AMANHÃ MESMO.

MINHA ESPOSA E EU ESTIVEMOS VÁRIAS VEZES AQUI E JÁ TOMAMOS A NOSSA DECISÃO.
ESPERO MUITO POR UMA RESPOSTA POSITIVA.
MAS...
...POR QUE JUSTO AQUELA CRIANÇA...?
TOC TOC
SIM?
ELE ESTÁ AQUI.
OH...

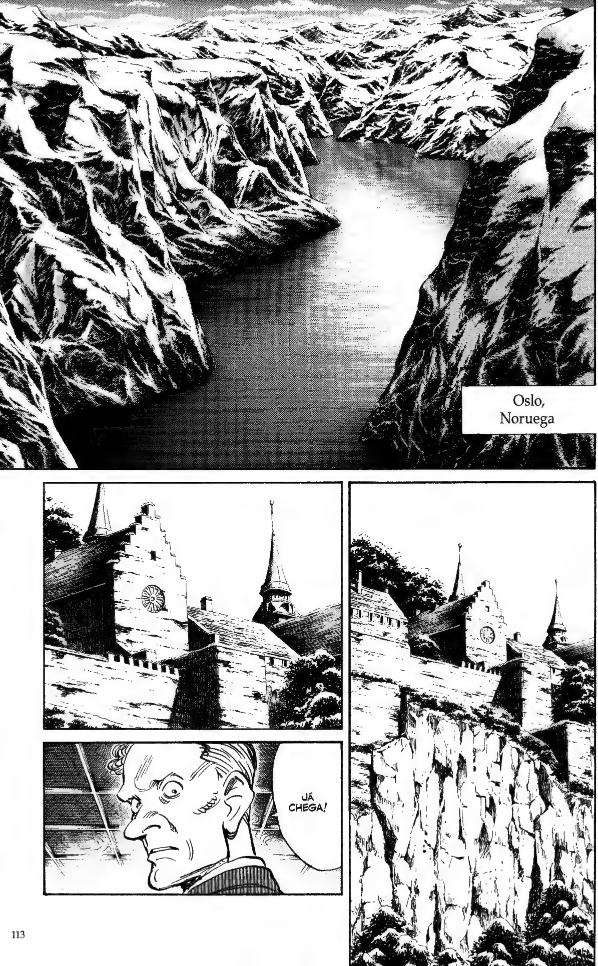
VENHA AQUI, WASSILY!
ESTÁ TUDO BEM, NÃO TENHA MEDO.
WASSILY, VOCÊ JÁ VIU A NEVE ANTES?
WASSILY...
O SENHOR JOHANSEN É UMA PESSOA MUITO CONHECIDA EM OSLO.
ELE ESTÁ DISPOSTO A FAZER UMA DOAÇÃO BEM GENEROSA PARA O ORFANATO.

NÃO QUER IR VER A NEVE COMIGO?
EI, É O EPSILON!!
BEM-VINDO DE VOLTA!!
QUE BOM QUE VOLTOU, EPSILON!!



VAMOS BRINCAR!
LEIA UMA HISTÓRIA!!
NÃO, QUERO BRINCAR DE PEGA-PEGA!!
EI, CRIANÇAS, EU SOU UM SÓ.
EPSILON ESTÁ CANSADO, MENINOS.
A AUDIÊNCIA DEVE TER SIDO CANSATIVA.
NÃO MUITO...
BOM, ENTÃO, DO QUE VAMOS BRINCAR...?
?
ONDE ESTÁ WASSILY?
ELE FOI EMBORA COM UM HOMEM.
UM HOMEM MUITO RICO.

O QUE SIGNIFICA ISSO?!
……
PARA ONDE O WASSILY FOI?
PARA OSLO...
……
OSLO...?
POR QUE NÃO FUI INFORMADO SOBRE ISSO?
NÓS NÃO TIVEMOS ESCOLHA...


Oslo,
Noruega
JÁ CHEGA!

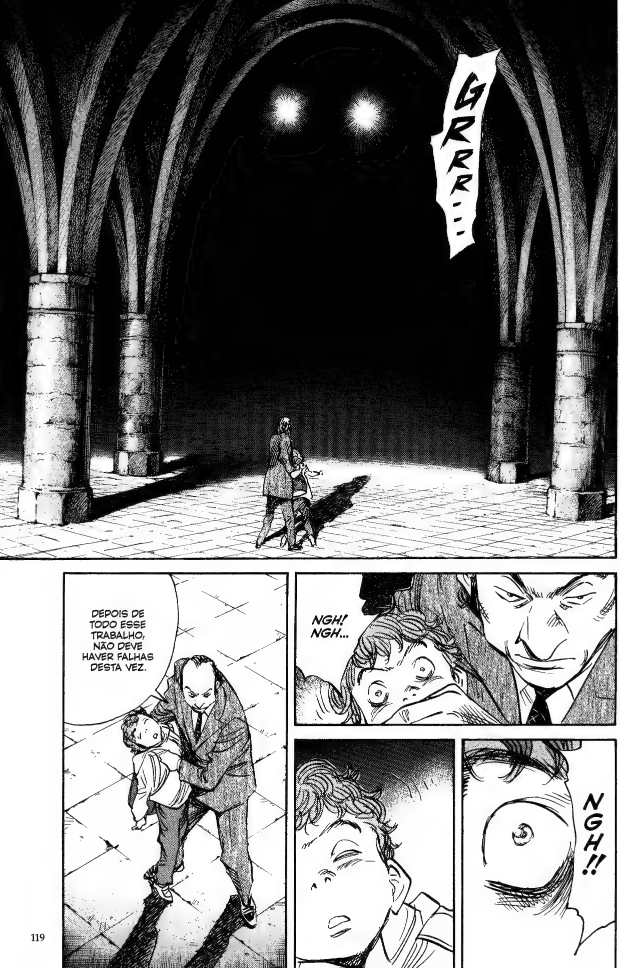
ATÉ QUANDO VAI FICAR PLANTADO AÍ?
"ELE ESTÁ DISPOSTO A FAZER UMA DOAÇÃO BEM GENEROSA PARA O ORFANATO."

PASH
NÃO PRECISA MAIS SEGURAR A MINHA MÃO!
FICA BEM ALI NAQUELA PORTA.
MEU PAPEL ACABA AQUI.
PARE DE ARRANJAR PROBLEMAS E VENHA LOGO!
EU DISSE PARA VIR LOGO.
EU TROUXE O GAROTO.
NHEC

ESPERO QUE NÃO TENHA SIDO RUDE COM ELE.
EU O TRATEI COMO SE FOSSE A COISA MAIS FRÁGIL DO MUNDO.
AH...
NÃO TENHA MEDO.
TAK
BOM, JÁ CUMPRI MINHA PARTE...
NÃO TENHA MEDO.
AH... AH...
TAK
B...
BORA...

NÃO TENHA MEDO...
BORA! BORA! BORAAA!!
EU DISSE QUE NÃO PRECISA TER MEDO DE NADA...
BORAAAA!!
GASH

NGH! NGH!!
É MELHOR NÃO GRITAR ESSA PALAVRA MUITO ALTO...
VOCÊ É UM GAROTO MAU POR TER VISTO BORA.
VOCÊ É UM GAROTO MAU. POR ISSO, SERÁ PUNIDO.
TAK
TAK
NGH! NGH...!!
MAS, MESMO SENDO UM GAROTO MAU, EPSILON VIRÁ TE SALVAR.
ELE É TÃO BONZINHO...
...NÃO É?


GRRR...
DEPOIS DE TODO ESSE TRABALHO, NÃO DEVE HAVER FALHAS DESTA VEZ.
NGH! NGH...
NGH!!

GRRRAW...
GRAAAAW...
EPSILON É O ÚLTIMO QUE RESTA.
QUANDO ELE FOR MORTO, TUDO VAI ACABAR.
VOCÊ VAI VENCER.
MESMO SEM UM DOS BRAÇOS, VOCÊ VAI VENCER!

E, QUANDO TUDO ACABAR...
GRRR...
UGH...
UUH...
...O MUNDO SE ARREPENDERÁ DO CRIME QUE COMETEU!!
PLUTO!!
SHHHHH...
SHHHHH...

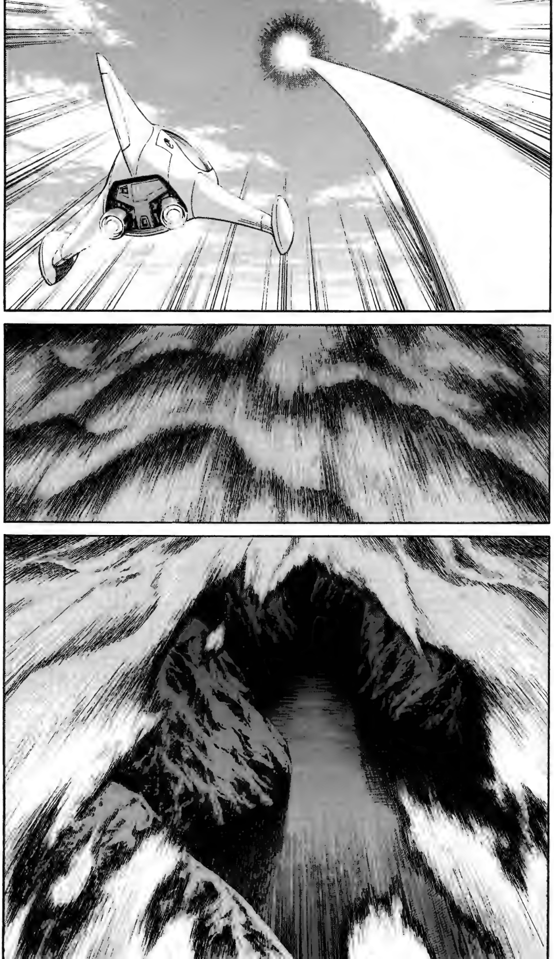
SHHHHH...
SHHHHH...

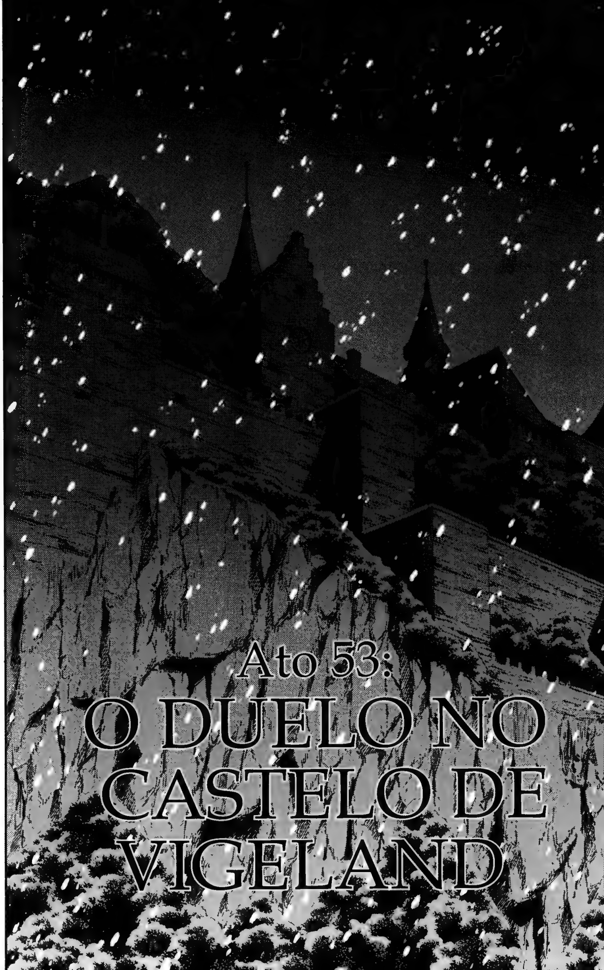
Ato 53: O duelo no Castelo de Vigeland

WASSILY FOI LEVADO PARA O CASTELO DE VIGELAND.
PARECE QUE O HOMEM CHAMADO JOHANSEN NÃO EXISTE.
VAMOS!!
TAK
ESPERE, POR FAVOR!!
TAK
WASSILY ESTÁ EM PERIGO.
TAK
AS FORÇAS MILITARES ESTARÃO PRONTAS PARA ACOMPANHÁ-LO EM POUCOS MINUTOS.
O ALVO DO INIMIGO SOU EU.
......
POR QUE...
...VOCÊ NÃO ACABOU COM ELE?

VOCÊ PODERIA TER DADO CABO DO INIMIGO NAQUELA HORA.
POR QUE RESOLVEU POUPÁ-LO?

FWON
VOCÊ NÃO PRECISA VIR.
NÃO QUERO QUE HAJA MAIS VÍTIMAS.
MAS EU VOU.
NÃO NECESSITO DE PROTEÇÃO.
ESTOU INDO PARA PROTEGER O WASSILY.
FWON




Ato 53:
O DUELO NO CASTELO DE VIGELAND

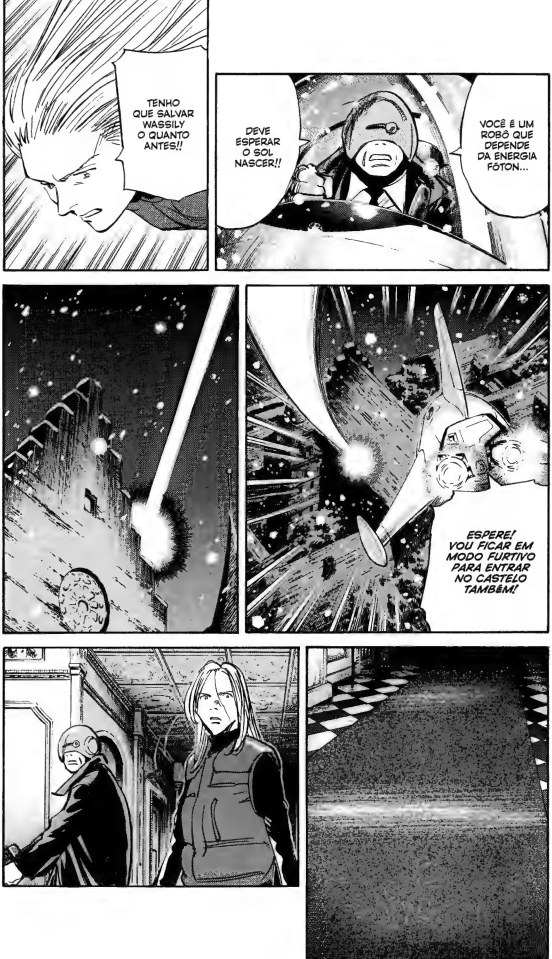
!!
PARECE QUE ELES ESTÃO CHEGANDO, PLUTO.
GRRR...

GRRR...
BO...
UH...
VOCÊ DEVE ACABAR COM ELE ATÉ O NASCER DO SOL.
BORA!!
BORA!! BORA!!

SILÊN-
CIO!!
BORA!!
BORAAA!!
CLAC
CLAC

O QUE SIGNIFICA ISTO?
VAI DESOBEDECER AO SEU PRÓPRIO PAI?
DESDE QUANDO VOCÊ COMEÇOU A TER ESSE TIPO DE ATITUDE COM O SEU CRIADOR?

QUANDO ESSA BATALHA ACABAR, PODERÁ VOLTAR AO SEU CORPO ORIGINAL.
ENTENDEU, PLUTO?
ESTOU CAPTANDO OS SINAIS VITAIS DE WASSILY.
VOU ENTRAR. ME ESPERE AQUI.


TENHO QUE SALVAR WASSILY O QUANTO ANTES!!
VOCÊ É UM ROBÔ QUE DEPENDE DA ENERGIA FÓTON...
DEVE ESPERAR O SOL NASCER!!
ESPERE! VOU FICAR EM MODO FURTIVO PARA ENTRAR NO CASTELO TAMBÉM!

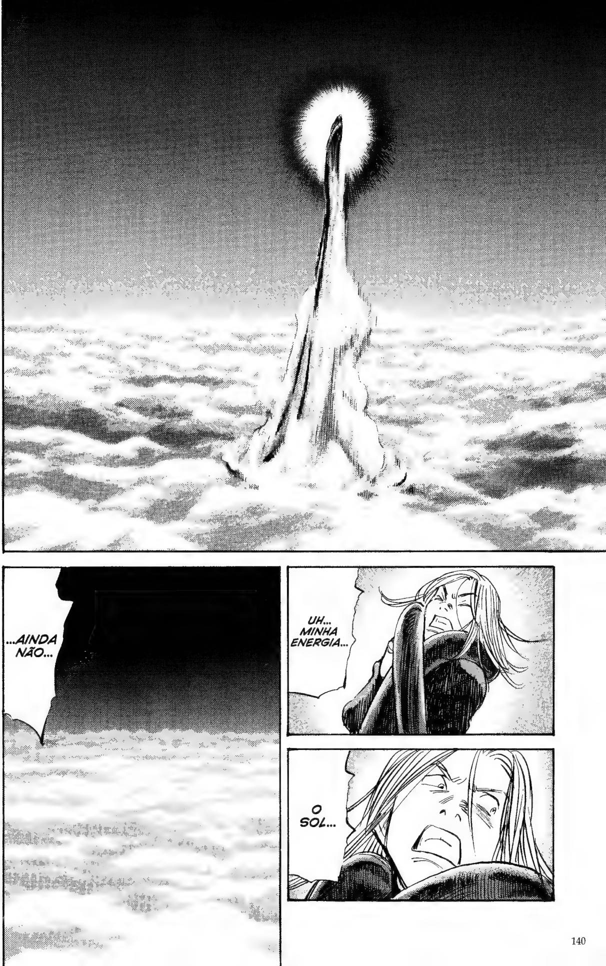
É NO FINAL DO CORREDOR!!
VOU ARROMBAR A PORTA!
VUSH
BOOM
EN-TRAN-DO...
!!
BRUUUUM

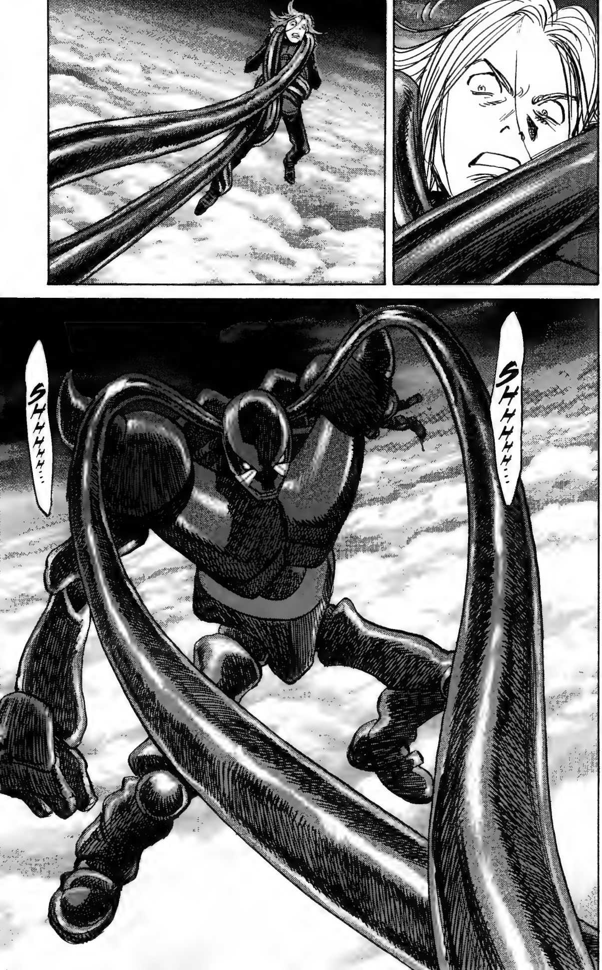
RÁPIDO, VÁ SALVAR O WASSILY!!
EPSILON!!
MAS...!!
DE-PRES-SA...!!
UGH...
WASSILY!!

UOOOOOH!!
BRUUUUM
ELE AINDA TINHA TODO ESSE PODER...
GOOOH

GWOOOOH
BRUUM

GWOOOOH
WASSILY!!
ACORDE, WASSILY!!
WASSILY!!
U... UUH...


...AINDA
NÃO...
UH...
MINHA
ENERGIA...
O
SOL...

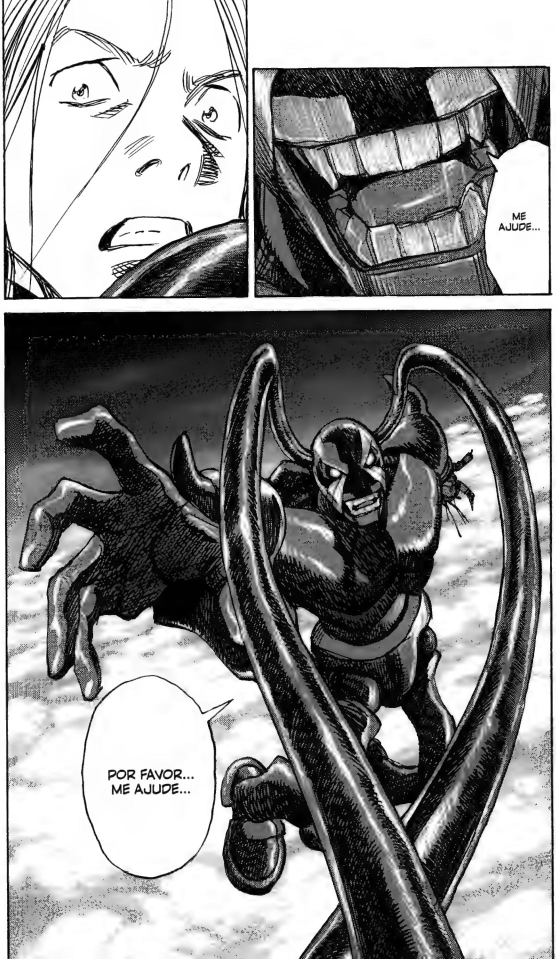

SHHHHHH...
SHHHHH...

ACABE COM ELE, PLUTO!!
ACABE...
SHHHHH...
SHHHHH...
WASSILY ESTÁ COMIGO!!
O GAROTO ESTÁ SALVO, EPSILON!!
EPSILON ...

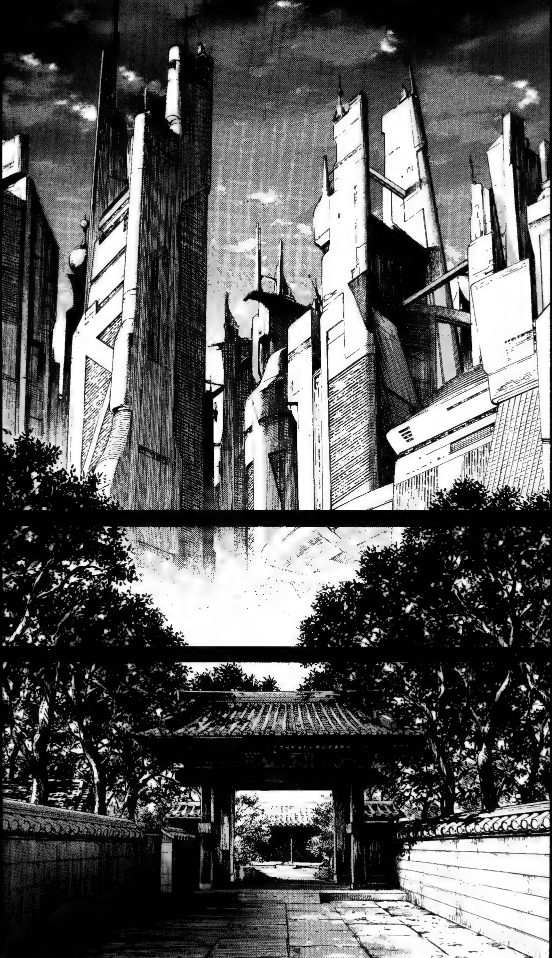
O...
UH... UGH...
...GARO-TO...
!?
GAROTO...? ESTÁ FALANDO DO WASSILY...?
ELE ESTÁ BEM...

SHHHHH...
SHHHHH...
SAHAD...
VOCÊ ESTÁ AÍ DENTRO ...?
SHHHHH...
O QUE ACONTECEU COM VOCÊ...?
QUEM É ABULLAH?!
O QUE É BORA?!

O SOL ESTÁ NASCENDO...
RÁPIDO, ACABE COM ELE!!
AAAAAH!!
AH...


ME AJUDE...
POR FAVOR... ME AJUDE...

Ato 54: O despertar da tristeza



天馬飛雄(*)
(*) TOBIO TENMA

ZAH...
ZAH...
ENTÃO, ERA VOCÊ...
...QUE ESTAVA COLOCANDO FLORES NO TÚMULO...
O SENHOR É...
ESTE É O TÚMULO DO MEU FILHO.

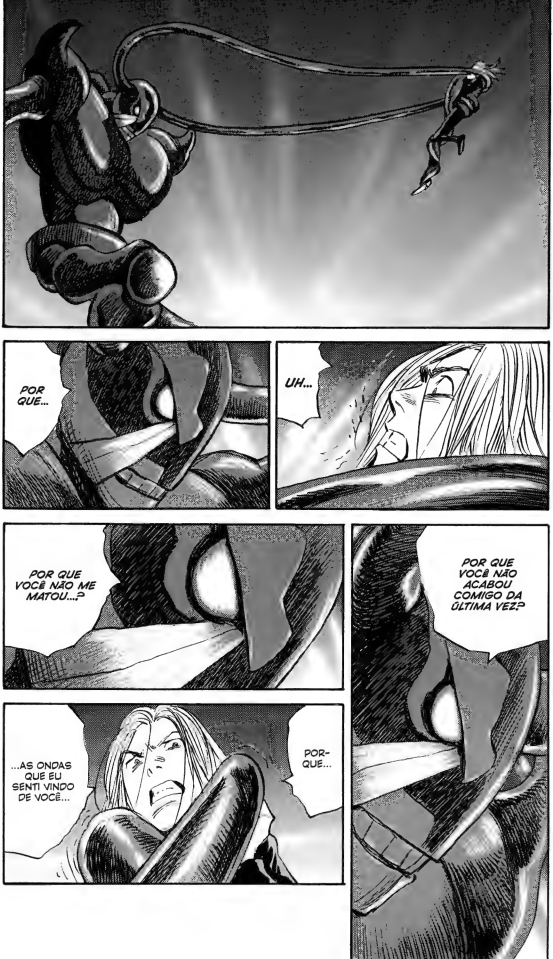
VOCÊ, POR ACASO, É...
A IRMÃ DO ATOM...
URAN.
É REALMENTE INCRÍVEL.
VOCÊ É A OBRA-PRIMA DO OCHANOMIZU.
VOCÊ É O...
...PRO-FESSOR TENMA.
UM ROBÔ VISITANDO UM TÚMU-LO...
FICO IMAGINANDO O QUE TOBIO ESTARÁ FAZENDO NO CÉU.
EU NÃO SEI MUITO SOBRE O CÉU.
MAS...

EU SEI QUE VOCÊ ESTÁ TRISTE...
POSSO VER O MEU IRMÃO?
ENTÃO, VOCÊ ENTENDE O QUE É A TRISTEZA...
MESMO NÃO ENTENDENDO NADA SOBRE O CÉU...
QUERIA ME DESPEDIR DELE.
ATOM ESTÁ MORTO.
MESMO ASSIM, QUER SE DESPEDIR?

O PROFESSOR OCHANOMIZU ME DISSE...
...QUE VOCÊ CONSEGUE LER A ALMA DAS PESSOAS...
NÃO EXATAMENTE A ALMA...
...MAS OS SENTIMENTOS CONTIDOS NELA...
MESMO AGORA...
EM ALGUM LUGAR DISTANTE...
...HÁ DOIS SENTIMENTOS...

DOIS SENTIMENTOS...
...MUITO, MUITO GRANDES DE...
...TRISTEZA...
Ato 54:
O DESPERTAR DA TRISTEZA

RÁPIDO! ACABE COM ELE, PLUTO!!
VOCÊ VENCEU, EPSILON!!
O SOL ESTÁ NAS-CEN-DO!!


POR QUE...
UH...
POR QUE VOCÊ NÃO ME MATOU...?
POR QUE VOCÊ NÃO ACABOU COMIGO DA ÚLTIMA VEZ?
POR-QUE...
...AS ONDAS QUE EU SENTI VINDO DE VOCÊ...

ENTÃO...
...ME MATE AGORA!!
...ESTAVAM CARREGA-DAS DE TRISTEZA...!!
GOAAAAAH

BOOOOM
TZZ
ISSO... ASSIM...
USE SUA ENERGIA FÓTON PRA ME DERRETER.
TZZ

ME MATE...
POR FAVOR, ME MATE...!!
AGO-RA...
APENAS ME MATE...
VAMOS...
!!

VOCÊ É...
SAHAD.

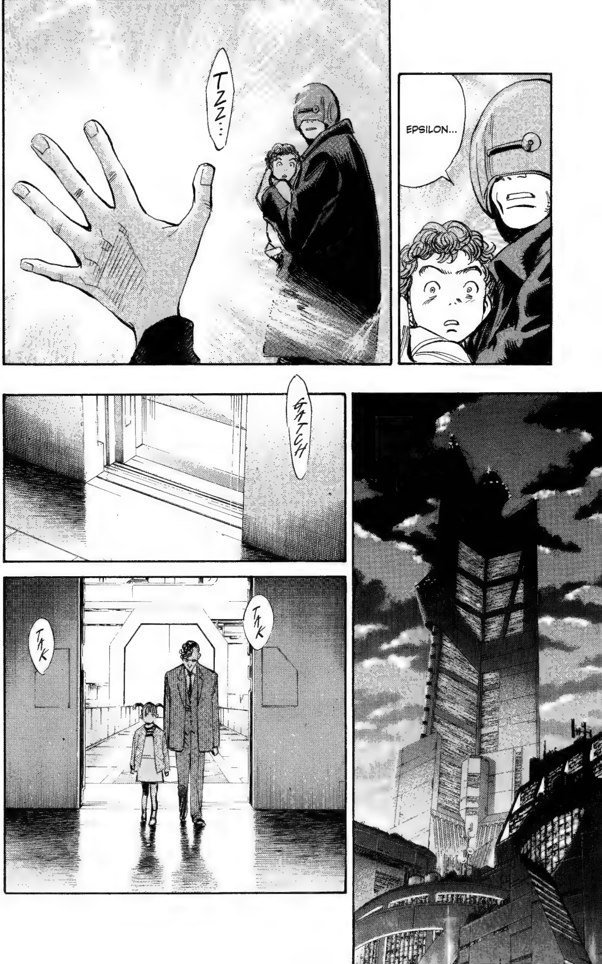
VAMOS PROCURAR O SEU CORPO ORIGINAL...
COLOCAREMOS SUA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL NO SEU ANTIGO CORPO.
JÁ PODE PARAR...
VOCÊ DEVE PARAR ISSO...
...POR VONTADE PRÓPRIA.
NÃO POSSO.

ELE ESTÁ VINDO...
ELE...?
O SOL QUE HAVIA ACABADO DE NASCER...
GOOOOH
O SOL...

...DESAPA-
RECEU...
GOOOOOH
BO...
BORAAAA!!
BRUUUUM

O QUE É ISTO...?!
WASSILY!!
NÃO CONSIGO PROTEGER MAIS...!!
N... NÃO CONSIGO!!
GOOOOOOOH
WASSILY!!
USE A MINHA...

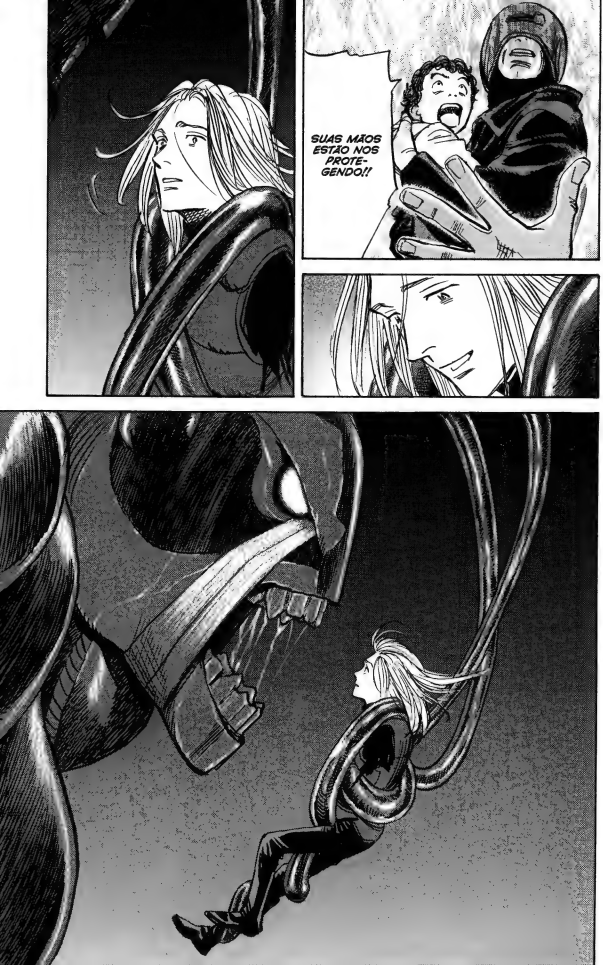
VUSH
...ENER-
GIA!!
UOOOOOH!!
GOOOOH
?

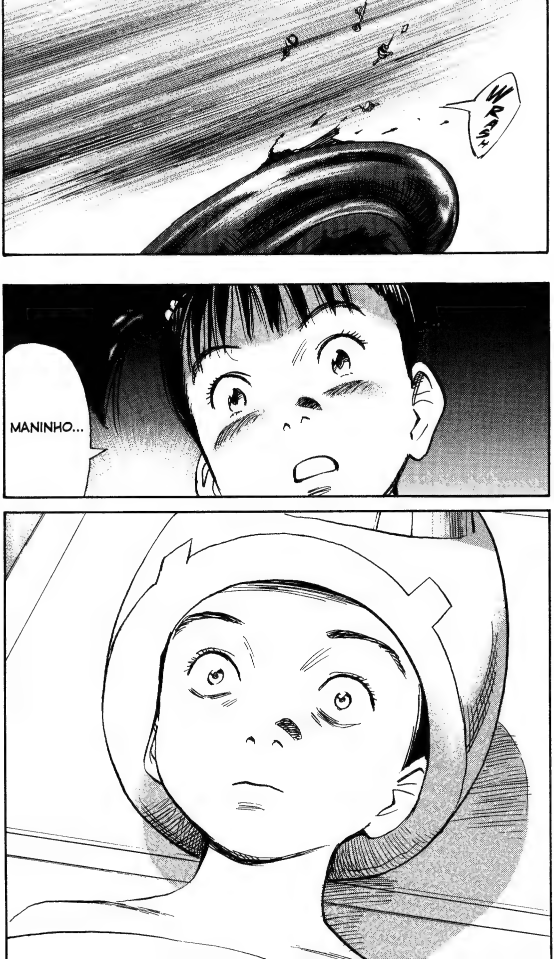


EPSILON...
TZZ...
GATCH
TAK
TAK

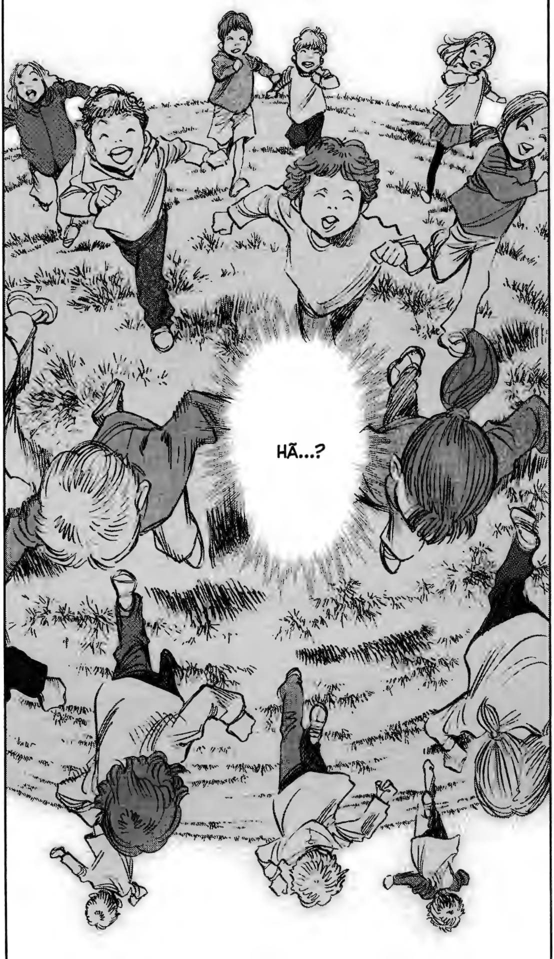
GWON
GWON
ALI ESTÁ O SEU IRMÃO.
GWON
GWON
GWON
GWON

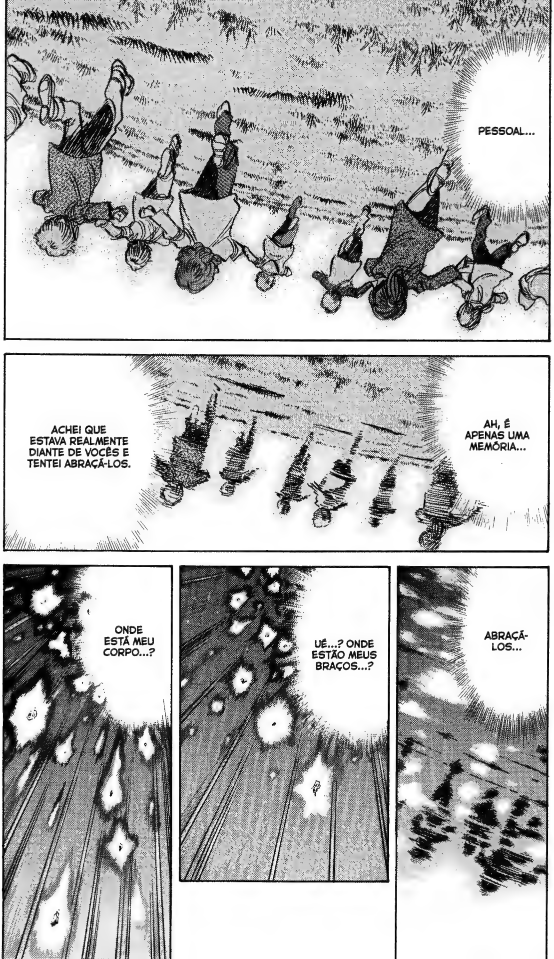
ELE ESTÁ MORTO...?
PROFESSOR TENMA...?
PROFES-SOR...
GWON
GWON
WASSILY, VOCÊ ESTÁ BEM?!


SUAS MÃOS
ESTÃO NOS
PROTE-
GENDO!!

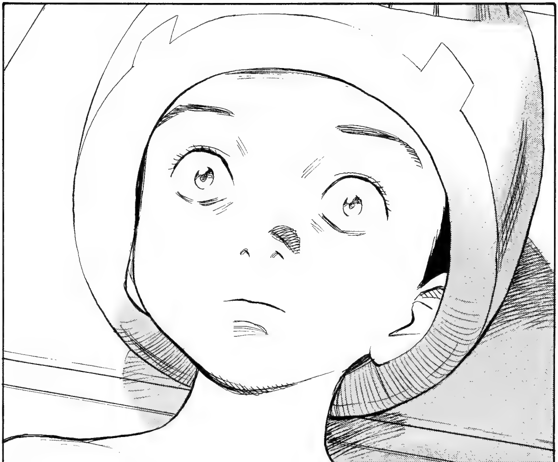

WRASH
MANINHO...

Ato 55: O grande despertar


HÃ...?


PESSOAL...
AH, É APENAS UMA MEMÓRIA...
ACHEI QUE ESTAVA REALMENTE DIANTE DE VOCÊS E TENTEI ABRAÇÁ-LOS.
ABRAÇÁ-LOS...
UÉ...? ONDE ESTÃO MEUS BRAÇOS...?
ONDE ESTÁ MEU CORPO...?

ONDE EU...
ESTOU...?

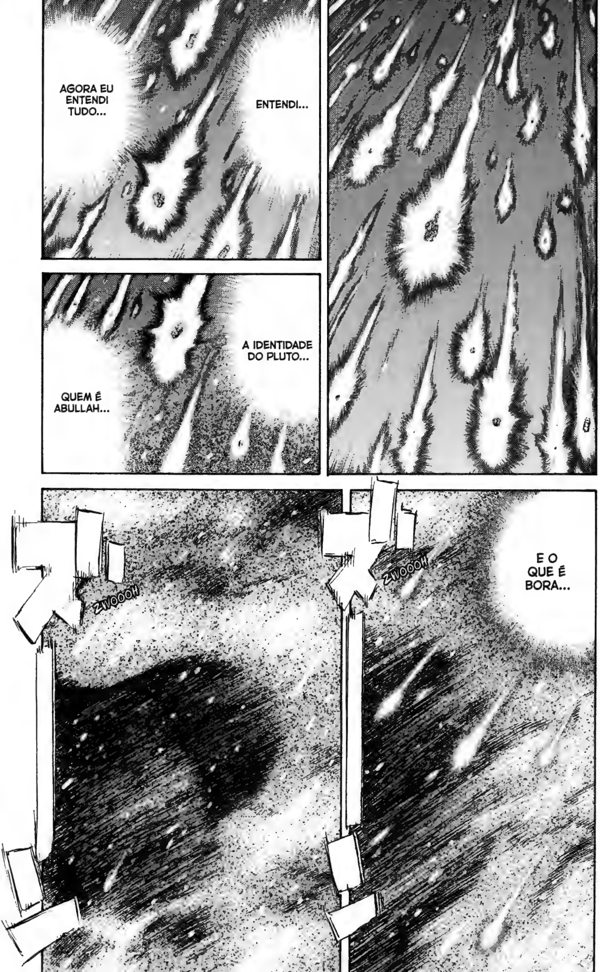


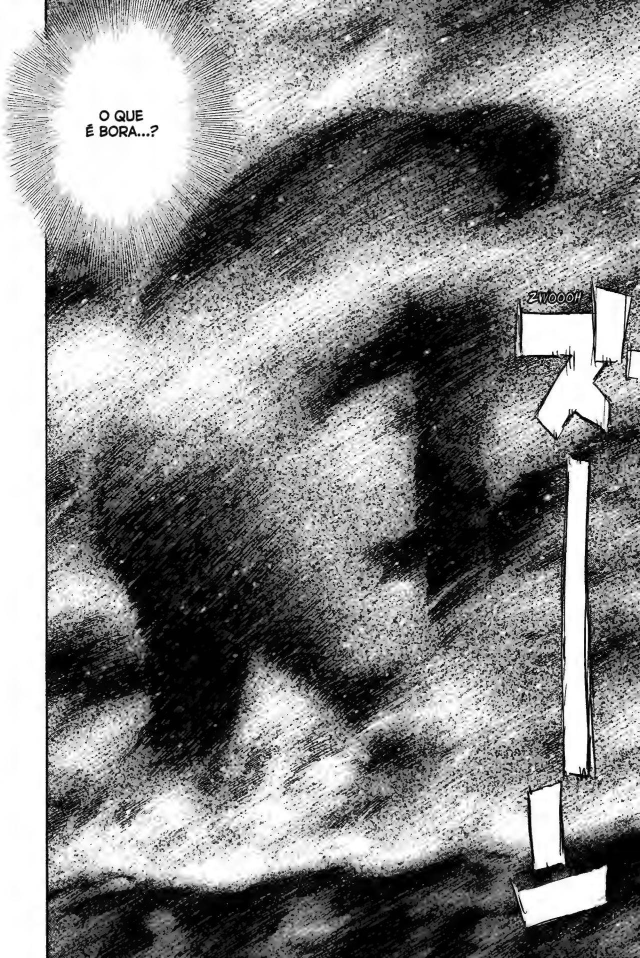
MANINHO...
Ato 55:
O GRANDE DESPERTAR

ELE ABRIU OS OLHOS...
MANINHO...!!
VOCÊ ME RECONHECE?
SOU EU, A URAN!!
ELE ACORDOU...
PRO-FESSOR TENMA!!
EU INSERI UM FATOR NOVO NA INTELIGÊNCIA ARTIFICIAL DELE...
UM VIÉS SISTEMÁTICO... UM PROGRAMA QUE SIMPLIFICA O CAOS...
RESTA APENAS ESPERAR O PROGRAMA PROCESSAR TODOS OS DADOS...

PIPIPI
...ATÉ ELE SE MANIFESTAR...
PIH PIH
MAS... O QUE É ISTO...?
PIPIPIPI
PIH
PIH PIH
O QUE SÃO ESSAS ONDAS CERE-BRAIS...?
O QUE SÃO ES-SES NÚ-MEROS...?
AFINAL, O QUE ACONTECEU...?!
PIH PIH PIH
VEIO ALGO LÁ DE CIMA.

POUCO ANTES DE O MEU IRMÃO ABRIR OS OLHOS...
...ALGO VEIO CAINDO LÁ DE CIMA...
HÃ...?
UM GRANDE SENTIMENTO DE...
QUE ALGO É ESSE?!
...TRISTEZA...


ENTENDI...
AGORA EU ENTENDI TUDO...
A IDENTIDADE DO PLUTO...
QUEM É ABULLAH...
E O QUE É BORA...
ZWOOOH
ZWOOOH


O QUE
É BORA...?
ZWOOOH

ZWOOOOH
EPSILON FOI... ELE FOI...
ENTÃO, AQUELA SOMBRA ENORME É BORA?!
BORA!!
EPSILON...!!
NÃO OLHE!!

...VIROU LUZ...
EPSILON...
O SOL VOLTOU A BRILHAR...
A SOMBRA GIGANTE E PLUTO DESA-PARECERAM...

SIM... EPSILON NOS PROTEGEU.
AS MÃOS DE EPSILON...
AS MÃOS...
TZZ...

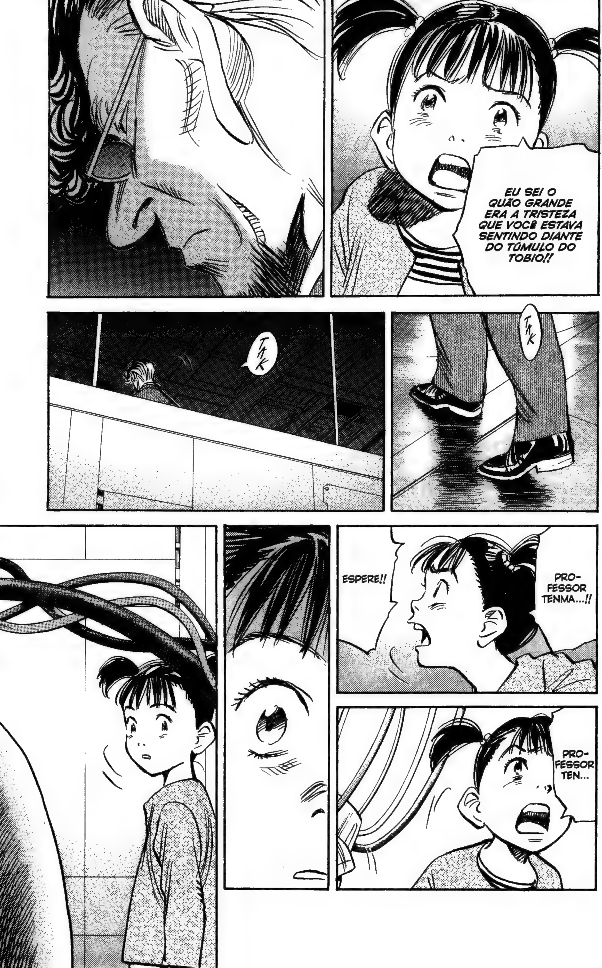
OBRIGADO, EPSILON...
!!
ALGUÉM...
EPSILON...
ALGUÉM PRECISA...
ALGUÉM PRECISA... NO MEU LUGAR...

ALGUÉM PRECISA SALVAR A TERRA NO MEU LUGAR...

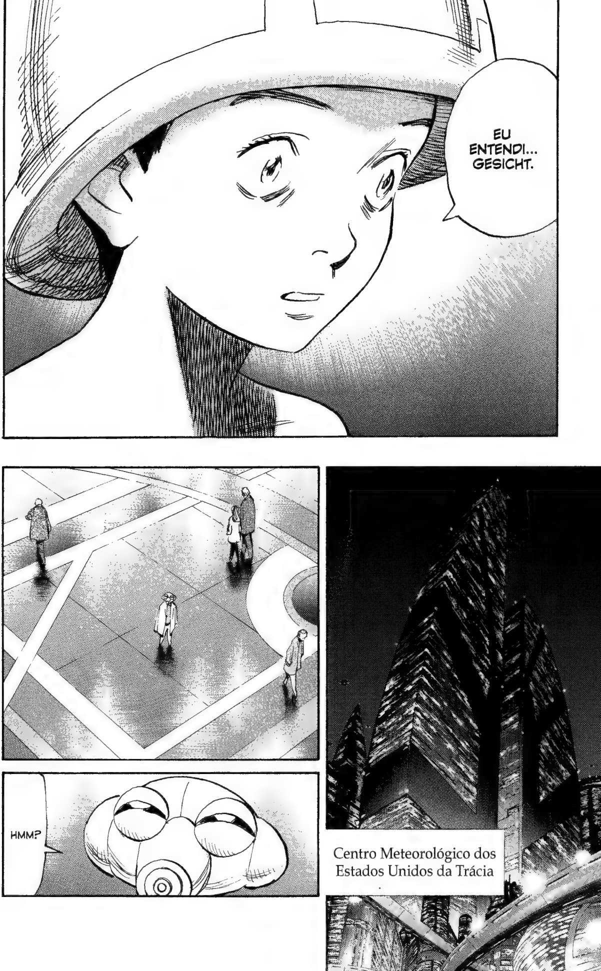
A TERRA...
PLOF
EPSILON...
VOCÊ...
MAS...
ACHO QUE VOCÊ NÃO SE IMPORTA NEM UM POUCO COM ISSO...
VOCÊ NÃO ERA O COVARDE QUE SE RECUSOU A SE ALISTAR, COMO DIZIAM...

VOCÊ FOI
UM BRAVO
GUERREIRO.

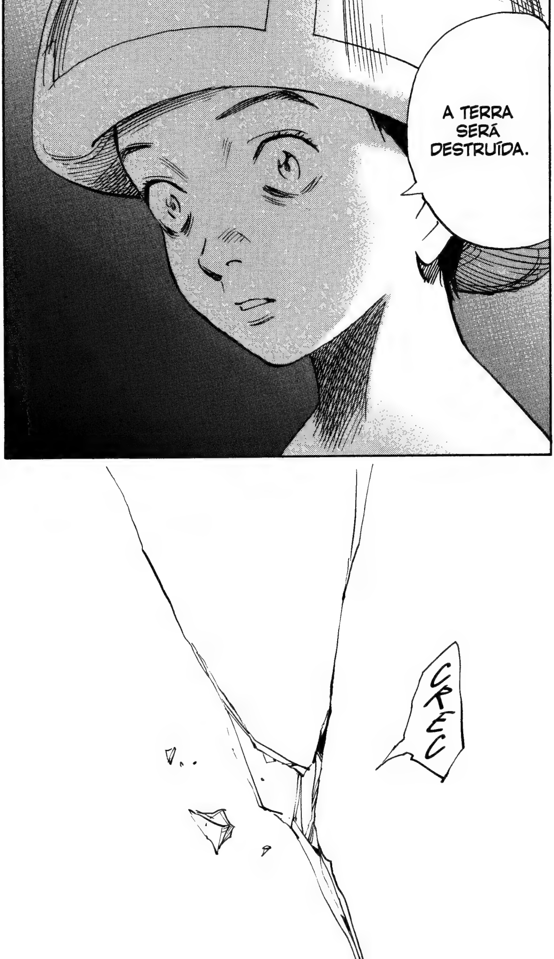
TRISTEZA CAINDO DE CIMA...?
URAN, VOCÊ GOSTA LER LIVROS, NÃO É?
HÃ...?
PARECE QUE VOCÊ É BOA EM EXPRESSAR AS COISAS DE FORMA POÉTICA...
NÃO É ISSO!! É PORQUE EU SEI!!
ASSIM COMO SEI O QUANTO VOCÊ ESTÁ TRISTE!!


EU SEI O QUÃO GRANDE ERA A TRISTEZA QUE VOCÊ ESTAVA SENTINDO DIANTE DO TÚMULO DO TOBIO!!
PRO-FESSOR TENMA...!!
ESPERE!!
PRO-FESSOR TEN...

M... MANINHO...
MANINHO, SOU EU, URAN!! VOCÊ ME RECONHECE?
EU ENTENDI...
QUE BOM...
VOCÊ... VOCÊ ESTÁ VIVO OUTRA VEZ!!
EU ENTENDI... EPSILON.
HÃ...?
MANI-NHO...?
EU ENTENDI...


EU ENTENDI... GESICHT.
Centro Meteorológico dos Estados Unidos da Trácia
HMM?

O TRINCO NO PILAR AUMENTOU...
MANI-NHO...
EU ENTENDI...



PLUTO vol. 7 – Fim

Posfácio

"Aventura com Osamu Tezuka"

Por Masao Maruyama, CCO (Chief Creative Officer) da MAD HOUSE LTDA.

Lembro que era proibido levar mangás para escola quando eu era criança. E, vejam só, agora não é raro se deparar com senhores de meia-idade lendo mangá dentro do trem. Como foi possível tal revolução de costumes ter acontecido em menos de meio século?! Acredito que a resposta é uma só. Tudo se deve ao fato de ter existido uma pessoa inacreditável chamada "Osamu Tezuka".

O mangá, que no começo era proibido nas escolas, foi aos poucos sendo liberado por meio das obras de Tezuka como "Astro Boy" e "Kimba, o Leão Branco". Tezuka, que falava de temas sérios sem deixar de lado o humor, horror e erotismo, e ao mesmo tempo abordava assuntos de filosofia, biologia e zoologia de maneira atrativa e de fácil entendimento, foi a inspiração para autores de sua geração e das futuras, que, além de conquistar o coração dos leitores, elevaram o mangá para o patamar de manifestação cultural e educacional. E, assim, o Japão se tornou a única potência onde o mangá é reconhecido como parte da cultura.

Hoje em dia, os "animês" lançados no Japão já não são mais chamados de "animação" ou "cartoon". A palavra "animê" já se espalhou por todo o mundo e é reconhecida como uma manifestação cultural única. Para isso, foi fundamental a abrangência e profundidade que a cultura do mangá exerce no Japão. Em primeiro lugar, o animê já nasceu em lua de mel com o mangá. E não podemos nos esquecer da presença decisiva de Osamu Tezuka nos primórdios do animê no Japão.

"Astro Boy" começou a ser transmitido pela TV em 1963. Osamu Tezuka montou sua produtora, a Mushi Pro, em 1961, especialmente para produzir sua versão animada. Fico imaginando quantas das pessoas envolvidas naquela primeira produção acreditavam que essa categoria de trabalho seria para a vida toda? É claro que o gigante Osamu Tezuka já vislumbrava o futuro desse meio, da mesma forma que alguns poucos que trabalharam com ele como Gicchan (Gisaburo Sugii, que já estava envolvido na época com animações da Toei e que viria a ser conhecido na direção de obras como "Night on the Galactic Railroad" e "Arashi no Yoru ni"), Rin-chan (Rintaro, que mais tarde dirigiu "Galaxy Express 999" e "Metropolis"), Kicchan (Yoshikiri Kishimoto, o primeiro presidente da Sunrise) que se formou no Departamento de Arte da Universidade Nihon, e, mesmo não tendo intenção de virar animador, sonhava em fazer filmes, Tomino-shi (Yoshiyuki Tomino, que, por alguma razão, Tezuka o chamava mais formalmente com o sufixo "shi", ao invés do diminutivo informal "chan"), e Ryo-chan (Ryosuke Takahashi, que posteriormente dirigiu "Armored Trooper VOTOMS"), que espantou a todos dizendo que se juntaria ao grupo "Tokyo Kid Brothers" para rodar o mundo. Com exceção de Kicchan (Yoshikiri Kishimoto), que veio a falecer, é fato que os demais são profissionais renomados que continuam influenciando o mundo do animê.

O que hoje conhecemos como "animê" começou numa época em que as poucas obras de animação disponíveis no país eram os filmes de Walt Disney importados dos EUA, ou os longas da Toei produzidos em intervalos de anos. Foi quando Tezuka teve a louca ideia de montar uma produtora, a Mushi Pro, para produzir uma série semanal de animação para TV de "Astro Boy", cujos episódios teriam 30 minutos de duração cada.

Para tornar realidade seu ousado plano de uma série animada para TV, Osamu Tezuka introduziu a técnica de três frames por segundo. Em vez dos movimentos fluidos de 24 frames por segundo adotados pela Disney e Toei, a técnica de 3 frames se baseava na ilusão de movimento através da imagem residual que fica na mente do espectador. É um efeito similar ao de quando desenhamos imagens com movimentos progressivos no canto da página de um livro e depois o folheamos rapidamente, criando a ilusão de movimento. Com essa técnica, mesmo com apenas 8 frames por segundo já seria possível obter a ilusão de movimento. Cenas de Atom voando pelo céu só necessitariam de uma figura. Era necessário apenas deslocá-la enquanto se filma para criar a ilusão de que Atom estaria voando. Mais do que técnica, podemos chamar isso de mágica. Somente alguém como Osamu Tezuka, com sua criatividade insana, engenhosidade e espírito aventureiro, seria capaz de realizar tal façanha.

Enquanto isso, eu mesmo mergulhei nesse universo sem saber exatamente o que era animação e sequer imaginei que ficaria ligado a ele por tanto tempo. Lembro-me com nostalgia de vários momentos na produtora, como, por exemplo, das reuniões matinais antes do expediente, realizadas mensalmente nos jardins da casa de Tezuka, que ficava ao lado da Mushi Pro. E, sempre que era o mês de aniversário de um dos funcionários, um presente era entregue. Quando estava trabalhando no "The Wonder 3", me encontrava com frequência com seu pai, Hokufu Tezuka, que fotografava os cenários e os imprimia em papel. Uma vez, ele me levou a uma sala escura e projetou um filme pornô que quase me provocou uma hemorragia nasal. Mas o que me deixava mais feliz era receber um doce embrulhado no guardanapo que sua mãe me entregava dizendo "bom trabalho, filho". Tanto que às vezes ia lá mesmo sem ter nada pra fazer.

Também participei dos preparativos do longa de animação "A Thousand and One Nights" no departamento de criação, e inclusive de outros projetos de fora como "Goku's Great Adventure" do Studio 5, "Ashita no Joe" do Toshima-en Studio, e "Kunimatsu-sama no Otoori Dai" do Shakujii Studio. Depois, acabei saindo da Mushi Pro para montar a MAD HOUSE com alguns colegas, mas, até produzindo "Ashita no Joe", sempre tinha em mente que estava trabalhando para a Mushi Pro. Acho que mesmo fora de lá, sempre estivemos sob as asas de Tezuka, apenas tínhamos mais liberdade para ir atrás das nossas próprias aventuras e vontades. E na última obra de animê de Osamu Tezuka, "Legend of the Forest", tivemos a honra de contribuir com duas cenas das quais me orgulharei pelo resto da vida.

Dentre os principais trabalhos de Urasawa desenvolvidos pela MAD HOUSE, temos "Yawara!" (1989), "Master Keaton" (1998), "Monster" (2004), e agora "Pluto". Já foi uma honra ter tido a oportunidade de trabalhar com esses dois grandes artistas no passado e agora testemunhar a criação de uma obra colaborativa de ambos é mais do que gratificante!

Mesmo que aqui Atom e Uran sejam criação de Urasawa, eles continuam sendo Atom e Uran. Tenho mais idade do que Osamu Tezuka tinha quando faleceu, e a velhice me deixa mais suscetível à emoção. Por isso, quando vejo o Professor Ochanomizu de Urasawa, não consigo conter minhas lágrimas de emoção.

Muito obrigado, Urasawa-san e Nagasaki-san, por nos trazerem mais uma vez a grandeza monumental de Osamu Tezuka, que inaugurou uma nova era neste universo.

"Astro Boy" é uma obra-prima imortal dos quadrinhos japoneses que, assinada pelo mestre Osamu Tezuka, a quem muito admiro, conquista diversos leitores desde que passou a ser produzida, na década de 1950, até os dias de hoje. "Pluto" é resultado da minha vontade, como autor, de dar nova vida a "Astro Boy: O Maior Robô da Terra", arco que me comoveu na infância e que fez com que eu me tornasse um mangaká. Divirtam-se.

NAOKI URASAWA
AUTOR

Sem Osamu Tezuka, os mangás japoneses não existiriam. Ele é o Leonardo da Vinci, o Goethe e o Dostoiévski do mundo dos mangás. Naoki Urasawa e eu sempre concordamos que o grande trabalho de Tezuka não poderia ser perdido e, aproveitando que 2003 marcava o ano do nascimento de Atom, o protagonista de "Astro Boy", fizemos uma releitura (lit. "remake") de um dos episódios da obra, "O Maior Robô da Terra". Quem foi Osamu Tezuka? Que mensagens ele quis passar? A todos os leitores que se interessaram por "PLUTO", recomendo fortemente as obras de Osamu Tezuka.

TAKASHI NAGASAKI
COAUTOR

PLUTO: URASAWA × TEZUKA
Volume 7
Naoki URASAWA/Studio Nuts
Osamu TEZUKA
Takashi NAGASAKI
Tezuka Productions

PLUTO Vol.7
by Naoki URASAWA/Studio Nuts, Osamu TEZUKA, Takashi NAGASAKI, Tezuka Productions

© 2004 Naoki URASAWA/Studio Nuts, Takashi NAGASAKI, Tezuka Productions
All rights reserved.

Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
Portuguese translation rights in Brazil arranged with SHOGAKUKAN through Tuttle-Mori Agency, Inc.
Based on "Astro Boy" written by Osamu TEZUKA.

COVER ART DIRECTION: Kazuo UMINO
LOGO & COVER DESIGN : Mikiyo KOBAYASHI & Bay Bridge Studio

Para a edição brasileira, © 2018 Panini Brasil Ltda.
Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a prévia autorização dos editores.

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624
www.aner.org.br

PANINI GROUP
Diretor de Publicações: Marco Lupoi;
Coordenadora de Publicações e Licenciamento: Montserrat Samón.

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor-Presidente: José Eduardo Severo Martins; **Diretor-Administrativo e Financeiro:** Roberto Augusto Bezerra; **Diretor Comercial:** Adrien Duarte; **Gerente de Publicações:** Erick Santos Cardoso; **Editor Líder:** Levi Trindade; **Gerente de Marketing Colecionáveis:** Marcelo Adriano da Silva; **Coordenador de Marketing Digital:** Ricardo Parodi; **Gerente Comercial:** Rodrigo Lopes Neto; **Líder de Planejamento e Vendas:** Ana Lúcia Rosa; **Gerente Industrial:** Edson Aprijo de Farias.

ADMINISTRAÇÃO
Panini Brasil, Al. Caiapós, 425, Centro Empresarial Tamboré, CEP: 06460-110, Barueri/SP, Brasil
PUBLICIDADE comercial@panini.com.br
ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO
Ketchum, panini@ketchum.com.br
NÚMEROS ANTERIORES Panini Brasil,
atendimento.cliente@panini.com.br, Tel.: (11) 4133-0177.

REDAÇÃO E CORRESPONDÊNCIA
Mythos Editora, Av. São Gualter, 1296, São Paulo/SP, Brasil, CEP: 05455-002

IMPRESSÃO
Gráfica Cunha-Facchini Ltda.

DISTRIBUIDOR NACIONAL
Panini Brasil Ltda.

"PLUTO" é uma série publicada pela Panini Brasil Ltda.
Lançamento: Dezembro de 2018

PRODUÇÃO EDITORIAL
Mythos Editora Ltda. **Diretores:** Dorival Lopes e Helcio de Carvalho;
REDAÇÃO Editor-Chefe: Helcio de Carvalho;
Editora Sênior: Beth Kodama; **Editores:** Beatriz Bevilacqua, Camila Cysneiros e Diógenes Diogo;
Assistentes Editoriais: André Yuji, Daniel Morais, Danilo de Assis, Eliana Celestino, Gabriela Kato, Gustavo Figueiredo, Joel Dias, Leonardo Solidade, Luana Tucci, Naomi Ishimaru, Ricardo Santana, Telma Takara, Vinicius Asevedo;
Coordenador de Produção: Ailton Alipio.

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Urasawa, Naoki
Pluto : v. 7 / roteiro por Naoki Urasawa, Osamu Tezuka; arte por Naoki Urasawa; tradução por Dirce Miyamura. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2018.

ISBN 978-85-426-1434-3 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Tezuka, Osamu II. Miyamura, Dirce III. Título

CDD 741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

PARE!

PLUTO é publicado no sentido oriental de leitura. O começo da história fica do outro lado. Para ler os balões, siga de cima para baixo e da direita para a esquerda, conforme o exemplo acima. Boa leitura!

NAOKI
URASAWA

O notável mangaká Naoki Urasawa, ao lado de seu mais antigo colaborador, Takashi Nagasaki, criaram uma ousada releitura do clássico "Astro Boy", de Osamu Tezuka. Sob a supervisão do filho de Tezuka, Macoto Tezka, que também é artista, Pluto é mais do que uma homenagem: Urasawa utiliza a obra-prima de Tezuka e a transforma em uma nova e inovadora série. Pluto com certeza encanta os mais leais fãs de Tezuka, mas também fascina qualquer amante de uma boa ficção científica.

OSAMU
TEZUKA

O lendário Osamu Tezuka é, indiscutivelmente, a pessoa mais influente que moldou a forma de narrativa que conhecemos hoje como mangá. Em 1964, Tezuka criou um arco revolucionário em sua série "Astro Boy", chamado de "O Maior Robô da Terra". O conto de Tezuka envolveu todas as crianças daquela época, se tornando a mais popular história da série. Isso prova ainda mais toda a sua profundidade e influência, que inspira gerações e gerações de mangakás até hoje.

PLUTO

NAOKI URASAWA × OSAMU TEZUKA

QUANDO LUZ E TREVAS COLIDEM...

Este é um mundo onde humanos e robôs coexistem. Atom, Mont Blanc, North No. 2, Brando, Hércules, Epsilon e Gesicht eram os sete robôs mais poderosos do mundo e foram caçados um a um. Epsilon se recusou a participar da guerra, mas, agora, precisa investigar o que realmente aconteceu! E esse caminho o levará a mergulhar no inferno e na escuridão de Pluto!

IMPRÓPRIO PARA MENORES DE 14 ANOS

R$ 18,90

ISBN 978-85-426-1434-3

07

9 788542 614343